

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 avril 2013

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 20 juillet 1955 portant
institution d'un Conseil national
de la Coopération**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 april 2013

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van
20 juli 1955 houdende instelling van een
Nationale Raad voor de Coöperatie**

SOMMAIRE

Pages

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	13
4. Avis du Conseil d'État.....	18
5. Projet de loi.....	22
6. Annexe.....	29

INHOUD

Blz.

1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	13
4. Advies van de Raad van State	18
5. Wetsontwerp.....	22
6. Bijlage.....	29

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 18 avril 2013.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 2 mai 2013.

De regering heeft dit wetsontwerp op 18 april 2013 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 2 mei 2013 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000: Document parlementaire de la 53^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA: Questions et Réponses écrites

CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN: Séance plénière

COM: Réunion de commission

MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000: Parlementair document van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN: Plenum

COM: Commissievergadering

MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
e-mail : publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

RÉSUMÉ

Ce projet de loi vise à modifier la loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la Coopération afin de moderniser la structure de ce conseil consultatif.

Actuellement, la composition du Conseil national de la Coopération dépend de quatre commissions sectorielles dont l'existence avait un sens au moment de l'adoption de la loi, mais ne correspond aujourd'hui plus du tout aux réalités du monde coopératif et de l'économie sociale. Dans un souci de simplification, ces quatre commissions sont supprimées et le Conseil est formé d'une assemblée générale à laquelle toutes les sociétés coopératives auront accès, et d'un bureau, qui exercera la compétence d'avis dévolue au Conseil National de la Coopération.

SAMENVATTING

Dit wetsontwerp beoogt een aanpassing aan de wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie om de structuur van deze adviesraad te moderniseren.

Heden hangt de samenstelling van de Nationale Raad voor de Coöperatie af van vier sectorale commissies waarvan hun bestaan een betekenis had op het moment van de invoering van de wet, maar dit is niet langer in overeenstemming met de realiteit van de coöperatieve wereld en de sociale economie. Met als doel te vereenvoudigen worden deze vier commissies geschrapt en bestaat de Raad uit een algemene vergadering waarvan alle coöperatieve vennootschappen zullen kunnen deelnemen en een bureau dat de adviesbevoegdheid van de Nationale Raad voor de Coöperatie zal uitoefenen.

EXPOSÉ DES MOTIFS

EXPOSÉ GÉNÉRAL

MESDAMES, MESSIEURS,

Le 31 mars 2006, le Conseil national de la Coopération a rendu un avis relatif à une proposition de réforme de la législation sur le Conseil national de la Coopération.

Cet avis propose, d'une part, une simplification de la composition et du fonctionnement du Conseil national de la Coopération et, d'autre part, une modernisation de ses structures. Cette réforme vise à permettre au Conseil national de la Coopération de conserver et de jouer son rôle de promoteur du secteur coopératif en Belgique, secteur qui connaît un nouvel élan suite à l'arrivée de nouvelles initiatives d'économie sociale.

La proposition de réforme entamée par le présent projet de loi se base sur l'avis précité et s'articule autour de deux axes: la modernisation de l'institution et la simplification des formalités relatives à l'agrément des sociétés coopératives et de leur groupements.

1. Réforme institutionnelle du Conseil national de la Coopération

La loi du 20 juillet 1955 a mis en place un système en deux étapes en ce qui concerne la composition du Conseil national de la Coopération. Il faut tout d'abord composer quatre commissions sectorielles qui représentent les quatre secteurs traditionnels dans lesquels les sociétés coopératives sont actives: la Commission des Coopératives agricoles, la Commission des Coopératives de services, la Commission des Coopératives de consommation et, enfin, la Commission des Coopératives de production et de distribution. Ce n'est qu'une fois que ces quatre commissions sont établies que les membres du Conseil national de la Coopération peuvent être désignés, les membres du Conseil étant désignés sur la base de listes doubles établies par chaque commission.

Si ce système avait, en 1955, un certain fondement, il est devenu avec le temps de moins en moins fonctionnel. Les différentes commissions sectorielles ne se réunissent en pratique plus qu'une fois tous les quatre ans pour établir les listes des membres du Conseil national de la Coopération. Aujourd'hui, la préparation des avis du Conseil national de la Coopération n'est plus effectuée par les différentes commissions sectorielles

MEMORIE VAN TOELICHTING

ALGEMENE BESPREKING

DAMES, HEREN,

Op 31 maart 2006 bracht de Nationale Raad voor de Coöperatie een advies uit over een voorstel tot hervorming van de wetgeving betreffende de Nationale Raad voor de Coöperatie.

Dit advies stelt enerzijds een vereenvoudiging van de samenstelling en de werking van de Nationale Raad voor de Coöperatie voor en anderzijds een modernisering van zijn structuren. Deze hervorming is noodzakelijk opdat de Nationale Raad voor de Coöperatie zijn rol van promotor kan blijven spelen in de coöperatieve sector in België, die door het opkomen van nieuwe initiatieven binnen de sociale economie een nieuw elan heeft gekregen.

Het hervormingsvoorstel dat in dit wetsontwerp wordt ingeleid, is gebaseerd op voormeld advies en bevat twee hoofdlijnen: modernisering van de instelling en de vereenvoudiging van de formaliteiten tot erkenning van coöperatieve vennootschappen en hun groeperingen.

1. Institutionele hervorming van de Nationale Raad voor de Coöperatie

De wet van 20 juli 1955 heeft voor de samenstelling van de Nationale Raad voor de Coöperatie een systeem in twee etappes ingevoerd. Eerst en vooral moeten er vier sectorale commissies samengesteld worden ter vertegenwoordiging van de vier traditionele sectoren waarin de coöperatieve vennootschappen actief zijn: de Commissie der Landbouwcoöperaties, de Commissie der Dienstcoöperaties, de Commissie der Verbruikcoöperaties en ten slotte de Commissie der Productie- en Distributiecoöperaties. Het is maar nadat deze vier commissies zijn ingesteld dat de leden van de Nationale Raad voor de Coöperatie kunnen worden aangewezen, aangezien de leden van de Raad worden aangeduid op basis van dubbele lijsten opgesteld door elke commissie.

Dit systeem had weliswaar in 1955 aanvankelijk een zekere grondslag doch is met de tijd minder en minder functioneel geworden omdat de verschillende sectorale commissies in de praktijk maar één keer om de vier jaar meer bijeenkomen om de lijsten op te stellen van de leden van de Nationale Raad voor de Coöperatie. Vandaag wordt de voorbereiding van de adviezen van de Nationale Raad voor de Coöperatie niet meer door

mais bien au sein de groupes de travail *ad hoc*, principalement le groupe de travail législation.

Le présent projet de loi a pour objectif de simplifier la structure du Conseil national de la Coopération tout en renforçant la représentativité de ce dernier.

Les différentes commissions sectorielles sont supprimées et sont remplacées par une assemblée générale, au sein de laquelle chaque société coopérative agréée pourra être représentée, à tout le moins, via le groupement auquel elle appartient et qui se réunira au moins une fois par an afin d'orienter le travail du Conseil national de la Coopération.

Le bureau du Conseil national de la Coopération constituera l'organe de gestion. Le bureau réalisera toutes les tâches actuellement dévolues au Conseil, à savoir étudier et promouvoir toutes mesures propres à diffuser les principes et l'idéal de la coopération, et adresser aux Ministres, d'initiative ou sur demande, tous avis et propositions concernant les problèmes relatifs à l'activité coopérative.

Les membres du bureau sont nommés par le Roi sur base de règles qui visent à assurer que les groupements et les sociétés coopératives les plus importants et les plus représentatifs y disposent d'un représentant.

Enfin, afin de permettre au Conseil national de la Coopération d'organiser ses travaux avec un maximum de flexibilité, le bureau et l'assemblée générale ont la possibilité d'instituer des commissions qui ont pour tâche de l'assister dans la préparation des avis ou dans l'analyse de problématiques particulières.

2. Simplification des formalités pour l'agrément des sociétés coopératives

Actuellement, les sociétés coopératives agréées doivent demander un renouvellement de leur agrément tous les quatre ans, ce qui implique de transmettre à l'administration un formulaire ad-hoc, accompagné de leurs statuts coordonnés et de leur règlement d'ordre intérieur éventuel. Cette opération concerne plus de 500 sociétés coopératives. De plus, le contrôle de ces documents demande beaucoup de temps à l'administration. Le système a pour effet que la grosse majorité des demandes de renouvellement doivent être réexaminées simultanément, tous les quatre ans, ce qui ne permet

de les différentes sectorales commissies uitgevoerd maar wel binnen *ad hoc* werkgroepen, hoofdzakelijk de werkgroep wetgeving.

De doelstelling van dit wetsontwerp is de vereenvoudiging van de structuur van de Nationale Raad voor de Coöperatie en er tegelijkertijd de representativiteit van te versterken.

De verschillende sectorale commissies worden afgeschaft en worden vervangen door een algemene vergadering waarin elke erkende coöperatieve vennootschap vertegenwoordigd zal kunnen zijn, al dan niet via de groepering waartoe ze behoort, en die minstens één keer per jaar zal vergaderen om het werk van de Nationale Raad voor de Coöperatie te oriënteren.

Het bureau van de Nationale Raad voor de Coöperatie wordt het beheersorgaan. Het bureau zal alle taken die momenteel voorbehouden zijn aan de Raad uitvoeren, te weten onderzoek en bevordering van alle maatregelen die geschikt zijn om de principes en het ideaal van de coöperatie te verspreiden en het versturen naar de ministers, op eigen initiatief of op verzoek, van alle adviezen en voorstellen betreffende de problemen rond de activiteit van de coöperatie.

De leden van het bureau worden benoemd door de Koning op basis van regels die moeten waarborgen dat de belangrijkste en meest representatieve groeperingen en coöperatieve vennootschappen er over een vertegenwoordiger beschikken.

Om ten slotte de Nationale Raad voor de Coöperatie de kans te bieden om zijn werkzaamheden met een maximum aan flexibiliteit te organiseren, kan het bureau en de algemene vergadering commissies instellen om het te assisteren bij de voorbereiding van de adviezen of bij de analyse van specifieke problemen.

2. Vereenvoudiging van de formaliteiten tot erkenning van de coöperatieve vennootschappen

Momenteel moeten de erkende coöperatieve vennootschappen om de vier jaar een vernieuwing van erkenning vragen, waarbij ze een ad-hoc formulier aan de administratie moeten overmaken, vergezeld van hun gecoördineerde statuten en hun eventueel huishoudelijk reglement. Deze operatie betreft meer dan 500 coöperatieve vennootschappen. Bovendien neemt het controleren van deze documenten veel tijd in beslag voor de administratie. Het systeem heeft tot gevolg dat de grote meerderheid van de aanvragen tot hernieuwing elke vier jaar op hetzelfde ogenblik opnieuw moeten worden

pas à l'administration d'aller au-delà du contrôle formel des statuts des coopératives.

Etant donné les informations dont dispose le ministre via la publication des comptes annuels à la Banque Nationale de Belgique et la publication des modifications statutaires au *Moniteur belge*, le fait d'imposer un réexamen complet des agréments tous les quatre ans ne se justifie plus.

Le deuxième axe de la réforme relative au Conseil national de la Coopération consistera donc à instaurer un agrément à durée indéterminée. Les sociétés coopératives agréées sont d'ores et déjà tenues d'informer l'administration de toute modification dans leurs statuts. En outre, les services compétents contrôleront au moins tous les deux ans si les conditions de l'agrément sont toujours remplies en examinant les informations dont ils disposent dans le registre des personnes morales. Ils pourront effectuer un contrôle plus poussé des sociétés coopératives agréées afin de vérifier que la façon dont elles fonctionnent au quotidien correspond aux critères d'agrément ou lorsqu'ils constateront que les coopératives agréées ont modifié leurs statuts.

Par ailleurs, il est proposé d'inclure les sociétés coopératives à finalité sociale dans le champ d'application de la loi, afin de confirmer la valeur sociale de ces sociétés.

En effet, les sociétés à finalité sociale se distinguent des sociétés coopératives agréées classiques, dans la mesure où il est interdit pour les associés des sociétés à finalité sociale de bénéficier d'avantages vis-à-vis de la société. Or, cette notion d'avantages aux membres est un des principes de l'agrément des sociétés coopératives.

Cependant, le ministre agrée les sociétés coopératives à finalité sociale dans la mesure où celles-ci respectent les autres critères d'agrément, ainsi que le prescrit des articles 661 et suivants du Code des sociétés. Ces dispositions sont en effet beaucoup plus contraignantes que les critères d'agrément.

La loi du 20 juillet 1955 ne contenant que quelques embryons de règles en ce qui concerne l'agrément, la plus grande partie de ce deuxième axe de réforme se fera par le biais d'une modification de l'arrêté royal du 8 janvier 1962 fixant les conditions d'agrément des

onderzocht. Dit laat de administratie slechts toe om niet meer dan enkel een formele controle van de statuten van de coöperatieve vennootschappen uit te oefenen.

Gezien de informatie waarover de minister beschikt via de bekendmaking van de jaarrekeningen aan de Nationale Bank van België en de publicatie van de statutenwijzigingen in het *Belgisch Staatsblad*, is het opleggen van een volledig heronderzoek van de erkenningen om de vier jaar niet meer gegrond.

De tweede hoofdlijn van de hervorming betreffende de Nationale Raad voor de Coöperatie zal dan ook bestaan uit de invoering van een erkenning voor onbepaalde duur. De erkende coöperatieve vennootschappen zijn nu al gehouden de administratie te informeren over alle wijzigingen in hun statuten. Bovendien zullen de bevoegde diensten minstens elk twee jaar controleren of de erkenningsvoorwaarden nog steeds vervuld zijn door de informatie waarover zij beschikken in het rechtspersonenregister te onderzoeken. Zij zullen een meer doorgedreven controle van de erkende coöperatieve vennootschappen kunnen uitvoeren om na te gaan of hun dagelijkse werking overeenstemt met de erkenningscriteria of als zij zullen vaststellen dat de erkende coöperaties hun statuten hebben aangepast.

Bovendien wordt voorgesteld om de coöperatieve vennootschappen met sociaal oogmerk op te nemen in het toepassingsgebied van de wet, ter bevestiging van de maatschappelijke meerwaarde van deze vennootschappen.

De vennootschappen met sociaal oogmerk verschillen immers van de erkende coöperatieve vennootschappen aangezien het verboden is voor de vennoten van de vennootschappen met sociaal oogmerk om te genieten van de voordelen van de vennootschap. Maar dit voordeel voor de leden is net één van de principes van de erkenning van de coöperatieve vennootschappen.

De minister erkent echter coöperatieve vennootschappen met sociaal oogmerk indien deze vennootschappen de andere erkenningsvoorwaarden in acht nemen alsook de bepalingen van artikelen 661 en volgende van het Wetboek van vennootschappen. Deze bepalingen zijn inderdaad meer bindend dan de erkenningsvoorwaarden.

Aangezien de wet van 20 juli 1955 slechts enkele aanzetten tot regels op het gebied van erkenning bevat, zal het grootste deel van deze tweede hervormingshoofdlijn bestaan in een wijziging van het koninklijk besluit van 8 januari 1962 tot vaststelling van de voorwaarden

groupements nationaux de sociétés coopératives et des sociétés coopératives.

COMMENTAIRES DES ARTICLES

Article 1^{er}

L'article 1^{er} n'appelle pas de commentaires particuliers.

Art. 2

L'article 2 remplace l'article 1^{er} par quelques définitions.

Il est notamment précisé qu'en ce qui concerne l'agrément, la société coopérative européenne est assimilée à une société coopérative de droit belge. Il ne s'agit pas d'une disposition nouvelle, mais d'une reformulation visant à réunir dans un même article liminaire tous les bénéficiaires potentiels de l'agrément.

Afin de répondre à des remarques émises par la Commission européenne quant à la faculté d'agréer des sociétés coopératives d'autres états membres de l'Union européenne, la définition couvre également les sociétés ayant une forme équivalente à la forme coopérative dans d'autres états membres de l'Union européenne.

L'article définit ensuite les termes de "groupement" et de "société coopérative non affiliée à un groupement". Ceux-ci sont importants pour la composition de l'assemblée générale et du bureau du Conseil national de la Coopération. L'article définit enfin les termes "autorité compétente".

Art. 3

L'article 3 insère un article 1/1 dans la loi du 20 juillet 1955. Cet article reprend l'ancienne disposition de l'article premier.

L'Alliance coopérative internationale à laquelle il est fait référence dans cet article est une organisation non gouvernementale indépendante qui regroupe les sociétés coopératives au niveau mondial. Cette organisation a réaffirmé les valeurs et les principes sur lesquels repose l'idéal coopératif. L'agrément des coopératives en Belgique est basé sur le respect de ces valeurs et principes coopératifs.

tot erkenning van de nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van de coöperatieve vennootschappen.

COMMENTAAR OP DE ARTIKELEN

Artikel 1

Artikel 1 behoeft geen bijzondere commentaar.

Art. 2

Artikel 2 vervangt het artikel 1 met enkele definities.

Er wordt onder meer gepreciseerd dat wat de erkenning betreft, de Europese coöperatieve vennootschap wordt gelijkgesteld met een coöperatieve vennootschap naar Belgisch recht. Het betreft geen nieuwe bepaling, maar een herformulering die tot doel heeft om in eenzelfde eerste artikel alle mogelijke erkenbare vennootschappen samen te brengen.

Om aan de opmerkingen van de Europese Commissie in verband met de mogelijkheid tot erkenning van coöperatieve vennootschappen van andere lidstaten van de Europese Unie te beantwoorden, dekt de definitie ook de vennootschappen die een gelijkwaardige vorm in andere lidstaten van de Europese Unie hebben.

Het artikel definieert vervolgens de termen "groepering" en "niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschap". Ze zijn belangrijk voor de samenstelling van de algemene vergadering en van het bureau van de Nationale Raad voor de Coöperatie. Het artikel definieert uiteindelijk de termen "bevoegde autoriteit".

Art. 3

Artikel 3 voegt een artikel 1/1 in de wet van 20 juli 1955 in. Dit artikel herneemt de oude bepaling van artikel 1.

De Internationale Coöperatieve Alliantie waarnaar wordt verwezen in dit artikel is een onafhankelijke niet-gouvernementele organisatie die wereldwijd de coöperatieve vennootschappen verenigt. Deze organisatie heeft de waarden en de principes waarop het coöperatieve ideaal is gebaseerd, bevestigd. De erkenning van de coöperaties in België is gebaseerd op het respecteren van deze coöperatieve waarden en principes.

En réponse à la remarque du Conseil d'État, cette organisation est bien connue du monde coopératif et il n'apparaît donc pas nécessaire de préciser cette notion dans la loi. La déclaration sur l'identité coopérative qui émane de l'Alliance coopérative internationale sera publiée à titre d'information sur le site Internet du SPF Economie.

Art. 4

L'article 4 remplace l'article 2 de la loi du 20 juillet 1955.

Il énumère les organes qui composeront le Conseil national de la Coopération.

Art. 5

L'article 5 remplace l'article 3 de la loi du 20 juillet 1955.

Il est relatif à la composition et au fonctionnement de l'assemblée générale.

En ce qui concerne sa composition, le système mis en place par cet article se veut démocratique et représentatif. Chaque société coopérative non affiliée à un groupement pourra désigner un représentant à l'assemblée générale pour autant qu'elle soit agréée.

Les groupements et les sociétés coopératives qui comptent plus de 100 000 associés, vu leur plus grande représentativité, auront quant à eux droit à deux représentants à l'assemblée générale.

L'assemblée générale du Conseil national de la Coopération a une compétence consultative uniquement pour les avis relatifs à la législation touchant à l'existence, au fonctionnement et aux tâches du Conseil national de la Coopération et au règlement d'ordre intérieur du Conseil, proposés par le bureau et qu'elle approuve ou rejette en totalité.

Art. 6

L'article 6 remplace l'article 4 de la loi du 20 juillet 1955.

Il décrit la composition du bureau du Conseil national de la Coopération.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State, is deze organisatie goed bekend binnen de coöperatieve wereld en lijkt het dus niet nodig om dit begrip verder toe te lichten in de wet. De verklaring inzake de coöperatieve identiteit die voortvloeit uit de Internationale Coöperatieve Alliantie zal ter informatie gepubliceerd worden op de website van de FOD Economie.

Art. 4

Artikel 4 vervangt het artikel 2 van de wet van 20 juli 1955.

Het geeft een opsomming van de organen waaruit de Nationale Raad voor de Coöperatie zal zijn samengesteld.

Art. 5

Artikel 5 vervangt het artikel 3 van de wet van 20 juli 1955.

Het heeft betrekking op de samenstelling en de werking van de algemene vergadering.

Wat de samenstelling ervan betreft, beoogt het systeem dat door dit artikel wordt ingevoerd, democratisch en representatief te zijn. Elke coöperatieve vennootschap die niet aangesloten is bij een groepering zal, voor zover ze erkend is, een vertegenwoordiger in de algemene vergadering kunnen aanduiden.

De groeperingen en de coöperatieve vennootschappen die meer dan 100 000 vennoten tellen, zullen gezien hun grotere representativiteit recht hebben op twee vertegenwoordigers in de algemene vergadering.

De algemene vergadering van de Nationale Raad voor de Coöperatie heeft een adviesbevoegdheid enkel voor de adviezen betreffende de wetgeving die betrekking heeft op het bestaan, de werking en de taken van de Nationale Raad voor de Coöperatie en het huishoudelijk reglement van de Raad, voorgesteld door het bureau en in hun geheel te bekrachtigen of te verwerpen.

Art. 6

Artikel 6 vervangt het artikel 4 van de wet van 20 juli 1955.

Het beschrijft de samenstelling van het bureau van de Nationale Raad voor de Coöperatie.

Le bureau est composé au maximum de 20 membres, ce qui correspond à la composition actuelle du Conseil national de la Coopération. Parmi ces 20 membres, cinq seront désignés parmi les groupements qui représentent le plus grand nombre de sociétés coopératives agréées, cinq parmi les groupements ou les coopératives représentant le plus grand nombre d'associés, et trois pour les sociétés coopératives ayant plus de 250 000 associés. Les sept autres sièges seront attribués par l'assemblée générale sans autre exigence que celle d'être membre d'une société coopérative agréée.

De plus, afin de permettre une évolution de l'institution en fonction des circonstances, le Roi a la possibilité d'étendre le nombre de membres du bureau du Conseil national de la Coopération afin de permettre la représentation au sein de celui-ci de nouveaux secteurs d'activités.

En réponse à la remarque du Conseil d'état, il est important de souligner que le pouvoir délégué au Roi ne vise pas à créer de nouvelles commissions sectorielles mais à tenir compte de la réalité suivante:

A l'heure actuelle, le modèle coopératif est de plus en plus utilisé dans une grande variété de secteurs d'activité et dans des secteurs en développement, telles que l'énergie verte, par exemple.

Bien qu'il n'apparaisse pas nécessaire à ce stade de garantir la représentation de ces secteurs au sein du Conseil, il n'est pas exclu qu'à l'avenir une telle représentation devienne souhaitable, en fonction de l'importance que pourrait revêtir ces coopératives.

Quant aux critères à appliquer, le Roi pourrait décider d'ajouter un membre au bureau si les coopératives du nouveau secteur répondent aux conditions des points 1° à 5° et qu'il apparaît qu'il n'est pas souhaitable d'exclure un groupement ou une coopérative actuellement représenté, ou encore si les coopératives du nouveau secteur se retrouvent exclues de justesse (si elles représentent par exemple le 6ième groupement du point 1°).

Il pourrait également décider d'ajouter un siège si le nombre de coopératives agréées d'un nouveau secteur atteint un certain niveau. Afin d'éviter d'augmenter de manière inconsidérée le nombre de sièges, le Roi devrait s'assurer dans ce cas que les coopératives agréées

Het bureau is samengesteld uit maximum 20 leden wat overeenstemt met de huidige samenstelling van de Nationale Raad voor de Coöperatie. Onder die 20 leden zullen er vijf worden aangeduid onder de groeperingen die het grootste aantal erkende coöperatieve vennootschappen vertegenwoordigen, vijf onder de groeperingen of coöperaties die het grootste aantal vennoten vertegenwoordigen en drie voor de coöperatieve vennootschappen die meer dan 250 000 vennoten hebben. De zeven andere zetels zullen worden toegekend door de algemene vergadering zonder enige voorwaarde dan lid te zijn van een erkende coöperatieve vennootschap.

Bovendien, om een evolutie van de instelling mogelijk te maken naargelang de omstandigheden, heeft de Koning de mogelijkheid om het aantal leden van het bureau van de Nationale Raad voor de Coöperatie uit te breiden om de vertegenwoordiging van nieuwe activiteitensectoren erin mogelijk te maken.

Het is, in antwoord op de opmerking van de Raad van State, belangrijk om te onderstrepen dat de delegatiebevoegdheid aan de Koning niet bedoeld is om nieuwe sectorale commissies op te richten, maar om rekening te houden met de volgende realiteit:

Op dit moment wordt het coöperatief model meer en meer gebruikt in een grote verscheidenheid van activiteitensectoren en in sectoren in ontwikkeling, zoals bijvoorbeeld de groene energie.

Hoewel het op dit ogenblik niet nodig lijkt om de vertegenwoordiging van deze sectoren in de Raad te verzekeren, is het niet uitgesloten dat in de toekomst een dergelijke vertegenwoordiging wenselijk wordt, afhankelijk van de belangrijkheid die deze coöperaties zouden kunnen bekleden.

Wat betreft de toe te passen criteria zou de Koning kunnen beslissen om een lid toe te voegen aan het bureau als de coöperaties van de nieuwe sectoren beantwoorden aan de voorwaarden van de punten 1° tot 5° en als het blijkt dat het niet wenselijk is om huidige vertegenwoordigde groepering of coöperatieve vennootschap uit te sluiten, of nog als de coöperaties van de nieuwe sector er zich net buiten bevinden (als zij bijvoorbeeld de zesde groepering vertegenwoordigen in punt 1°).

Er zou eveneens kunnen worden beslist om een zetel toe te voegen als het aantal erkende coöperaties van een nieuwe sector een bepaald niveau bereikt. Om te vermijden dat het aantal zetels op een ondoordachte manier stijgt, zou de Koning er zich dienen van

dans ce secteur représente au minimum 2,5 % du total des coopératives agréées.

Art. 7

L'article 7 insère un article 4/1 dans la loi du 20 juillet 1955.

Il décrit le fonctionnement du bureau du Conseil national de la Coopération.

Le bureau est compétent pour accomplir toutes les missions que la loi confie au Conseil national de la Coopération. Une majorité spéciale des 2/3 des voix au sein du bureau est requise en ce qui concerne le règlement d'ordre intérieur du Conseil national de la Coopération et les avis relatifs à la législation touchant à l'existence, au fonctionnement et aux tâches du Conseil national de la Coopération.

Le Roi fixera la rémunération du président, les jetons de présence des membres du bureau ainsi que les conditions de remboursement de leurs frais de déplacement, étant entendu que le montant total payé aux membres pour les réunions devra s'inscrire dans le budget annuel fixé pour le fonctionnement du Conseil national de la Coopération.

Art. 8

L'article 8 insère un article 4/2 dans la loi du 20 juillet 1955.

Cet article permet, tant au bureau qu'à l'assemblée générale, de constituer des commissions permanentes ou temporaires en vue d'analyser des problématiques particulières ou de préparer des avis. Cette disposition vise à donner au Conseil national de la Coopération une souplesse de fonctionnement lui permettant de s'adapter aux circonstances.

Le Roi fixera les jetons de présence des membres des commissions ainsi que les conditions de remboursement de leurs frais de déplacement, étant entendu que le montant total payé aux membres pour les réunions devra s'inscrire dans le budget annuel fixé pour le fonctionnement du Conseil national de la Coopération.

te verzekeren dat in dit geval de erkende coöperaties in deze sector minimum 2,5 % van het totaal van de erkende coöperaties vertegenwoordigt.

Art. 7

Artikel 7 voegt een artikel 4/1 in de wet van 20 juli 1955 in.

Het beschrijft de werking van het bureau van de Nationale Raad voor de Coöperatie.

Het bureau is bevoegd om alle opdrachten te vervullen die de wet de Nationale Raad voor de Coöperatie toevertrouwt. Een bijzondere 2/3 meerderheid is vereist wat betreft stemmingen binnen het bureau omtrent het huishoudelijk reglement van de Nationale Raad voor de Coöperatie en omtrent de adviezen betreffende de wetgeving die betrekking heeft op het bestaan, de werking en de taken van de Nationale Raad voor de Coöperatie.

De Koning zal de bezoldiging van de voorzitter, de presentiegeld van de leden van het bureau alsook de voorwaarden van terugbetaling van hun verplaatsingskosten vastleggen met dien verstande dat het totale bedrag betaald aan de leden voor de vergaderingen ingeschreven is in het jaarlijks budget vastgelegd voor de werking van de Nationale Raad voor de Coöperatie.

Art. 8

Artikel 8 voegt een artikel 4/2 in de wet van 20 juli 1955 in.

Dit artikel laat zowel aan het bureau als aan de algemene vergadering toe om permanente of tijdelijke commissies op te richten met als doel specifieke problemen te analyseren of om een advies voor te bereiden. Deze bepaling is bedoeld om een souplesse te geven aan de werking van de Nationale Raad voor de Coöperatie door hem toe te laten zich aan te passen aan de omstandigheden.

De Koning zal de presentiegeld van de leden van de commissies alsook de voorwaarden van terugbetaling van hun verplaatsingskosten vastleggen met dien verstande dat het totale bedrag betaald aan de leden voor de vergaderingen ingeschreven is in het jaarlijks budget vastgelegd voor de werking van de Nationale Raad voor de Coöperatie.

Art. 9

L'article 9 remplace l'article 5 de la loi du 20 juillet 1955.

Cet article est modifié afin de supprimer toutes les références aux commissions sectorielles pour les remplacer par une référence à l'assemblée générale.

L'agrément est une condition préalable pour pouvoir désigner un membre au sein de l'assemblée générale du Conseil national de la Coopération. La loi prévoit que les statuts des sociétés coopératives doivent respecter les principes coopératifs énumérés dans la loi.

Cette obligation constitue une condition d'agrément à part entière: les statuts ne peuvent pas contenir de disposition qui irait à l'encontre de ces principes. En se basant sur ces principes généraux, le Roi doit ensuite définir les conditions spécifiques d'agrément. Celles-ci sont d'ores et déjà reprises dans l'arrêté royal du 8 janvier 1962 fixant les conditions d'agrément des groupements nationaux de sociétés coopératives et des sociétés coopératives.

Il est également prévu que si une autorité compétente a constaté qu'une société coopérative ne respecte pas les règles du Code des sociétés ou du droit des sociétés de l'État où elle a son siège social, l'agrément peut leur être refusé. L'idée derrière cet alinéa est que le ministre qui accorde l'agrément n'a pas nécessairement connaissance des règles de droit des sociétés applicables aux sociétés étrangères, mais peut avoir été informé par une autorité compétente de la non-conformité des statuts de la société vis-à-vis de sa loi nationale. Dans ce cas, il peut décider de refuser l'agrément.

Art. 10

L'article 10 abroge l'article 5*bis* de la loi, qui n'a plus de raison d'être, les sociétés coopératives européennes étant visées dans les définitions à l'article 1^{er}.

Art. 11

L'article 11 remplace l'article 6 de la loi du 20 juillet 1955.

Art. 9

Artikel 9 vervangt het artikel 5 van de wet van 20 juli 1955.

Dit artikel is gewijzigd om alle verwijzingen naar de sectorale commissies te schrappen en door een verwijzing naar de algemene vergadering te vervangen.

De erkenning is een voorafgaande voorwaarde om een lid te kunnen benoemen in de algemene vergadering van de Nationale Raad voor de Coöperatie. De wet voorziet dat de statuten van de coöperatieve vennootschappen de coöperatieve principes opgesomd in de wet dienen te respecteren.

Deze verplichting bestaat uit een voorwaarde van volwaardige erkenning: de statuten mogen geen bepaling bevatten die ingaat tegen deze principes. Op basis van deze algemene principes dient de Koning vervolgens de specifieke erkenningsvoorwaarden te bepalen. Deze zijn momenteel hernomen in het koninklijk besluit van 8 januari 1962 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van de nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van de coöperatieve vennootschappen.

Er wordt eveneens voorzien dat de erkenning kan worden geweigerd als een bevoegde autoriteit heeft vastgesteld dat een coöperatieve vennootschap niet de regels van het Wetboek van vennootschappen of het vennootschapsrecht van de Staat waar ze hun maatschappelijke zetel heeft, naleeft. Het idee van dit lid is dat de minister die de erkenning toekent niet noodzakelijk kennis heeft van de vennootschapsregels van toepassing op buitenlandse vennootschappen, maar dat hij kan geïnformeerd worden door een bevoegde autoriteit van het niet conform zijn van de statuten van de vennootschap met haar nationale wetgeving. In dit geval kan worden beslist om de erkenning te weigeren.

Art. 10

Artikel 10 heft artikel 5*bis* van de wet op. Het heeft geen bestaansreden meer aangezien de Europese coöperatieve vennootschappen beoogd worden in de definities in artikel 1.

Art. 11

Artikel 11 vervangt het artikel 6 van de wet van 20 juli 1955.

Il contient les dispositions relatives à la présidence du Conseil national de la Coopération. Le président et le vice-président sont nommés par le Roi parmi les membres du bureau. La proposition de nomination doit émaner du bureau et être confirmée par l'assemblée générale. De plus, le président et le vice-président doivent être de rôle linguistique différent.

Art. 12

L'article 12 remplace l'article 7 de la loi du 20 juillet 1955.

Il vise à aligner la durée des mandats des membres de tous les organes du Conseil national de la Coopération à six ans: jusqu'à présent, les mandats des membres du Conseil duraient quatre ans tandis que celui du président durait six ans. Cet article prévoit également une procédure de remplacement en cas de vacance d'un mandat.

Art. 13

L'article 13 remplace l'article 8 de la loi du 20 juillet 1955.

Il donne délégation au Roi pour fixer les modalités de nomination et de démission des membres de l'assemblée générale, du bureau et des commissions permanentes ou temporaires.

Art. 14

L'article 14 remplace l'article 9 de la loi du 20 juillet 1955, le "Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie" ayant succédé au "ministère des affaires économiques".

Le ministre de l'Économie,

Johan VANDE LANOTTE

Het houdt de bepalingen in betreffende het voorzitterschap van de Nationale Raad voor de Coöperatie. De voorzitter en de ondervoorzitter worden benoemd door de Koning onder de leden van het bureau. Het voorstel tot benoeming moet uitgaan van het bureau en moet bevestigd worden door de algemene vergadering. Bovendien dienen de voorzitter en de ondervoorzitter te behoren tot een verschillende taalrol.

Art. 12

Artikel 12 vervangt het artikel 7 van de wet van 20 juli 1955.

Het beoogt de aanpassing van de duur van de mandaten van de leden van alle organen van de Nationale Raad voor de Coöperatie naar zes jaar: tot nu toe hadden de mandaten van de leden van de Raad een duur van vier jaar terwijl dat van de voorzitter zes jaar was. Dit artikel voorziet eveneens in een vervangingsprocedure in geval van vacantverklaring van een mandaat.

Art. 13

Artikel 13 vervangt het artikel 8 van de wet van 20 juli 1955.

Het geeft een delegatie aan de Koning om de modaliteiten betreffende de benoeming en het ontslag van de leden van de algemene vergadering, het bureau en de permanente en tijdelijke commissies vast te stellen.

Art. 14

Artikel 14 vervangt het artikel 9 van de wet van 20 juli 1955 dat voorziet in de vervanging van de woorden "het ministerie van Economische Zaken" door de woorden "de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie".

De minister van Economie,

Johan VANDE LANOTTE

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi modifiant la loi du
20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national
de la Coopération****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 1^{er} de la loi du 22 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la Coopération est remplacé comme suit:

“Article premier. Pour l'application de la présente loi, on entend par:

1° société coopérative: la société coopérative visée au livre VII du Code des sociétés, en ce compris la société coopérative à finalité sociale visée au livre X du Code des sociétés, la société coopérative européenne visée au livre XVI du Code des sociétés, ainsi que toute société ayant une forme équivalente dans un autre état membre de l'Union européenne;

2° groupement: toute organisation ou entité qui a été désignée par au moins deux sociétés coopératives agréées pour les représenter au Conseil national de la Coopération;

3° société coopérative non affiliée à un groupement: toute société coopérative agréée qui n'a pas désigné de groupement pour la représenter au Conseil national de la Coopération.”

Art. 3

Dans la même loi, il est inséré un article 1/1 rédigé comme suit:

“Art. 1/1. Il est institué un Conseil national de la Coopération, dont la mission consiste à:

1° Étudier et promouvoir toutes mesures propres à diffuser les principes et l'idéal coopératif tel que défini notamment par l'Alliance Coopérative Internationale;

2° Adresser à un ministre et, dans les matières de son ressort, au Conseil central de l'économie, soit à leur demande, soit d'initiative et sous forme de rapports exprimant les différents points de vue exposés en son sein, tous avis ou

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van
20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale
Raad voor de Coöperatie****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 1 van de wet van 22 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor Coöperatie wordt vervangen als volgt:

“Artikel 1. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° coöperatieve vennootschap: de coöperatieve vennootschap zoals bedoeld in Boek VII van het Wetboek van vennootschappen, met inbegrip van de coöperatieve vennootschap met sociaal oogmerk zoals bedoeld in Boek X van het Wetboek van vennootschappen, de Europese coöperatieve vennootschap zoals bedoeld in Boek XVI van het Wetboek van vennootschappen, evenals elke andere vennootschap die een gelijkwaardige vorm in een andere lidstaat van de Europese Unie heeft;

2° groepering: elke organisatie of entiteit die door minstens twee erkende coöperatieve vennootschappen werd aange-wezen om ze te vertegenwoordigen in de Nationale Raad voor de Coöperatie;

3° niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschap: elke erkende coöperatieve vennootschap die geen groepering heeft aangewezen om haar te vertegenwoordigen in de Nationale Raad voor de Coöperatie.”

Art. 3

In dezelfde wet wordt een artikel 1/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 1/1. Er wordt een Nationale Raad voor de Coöperatie opgericht, waarvan de opdracht erin bestaat:

1° Passende maatregelen te bestuderen en te bevorderen tot verspreiding van de beginselen en het ideaal van de coöperatie zoals met name gedefinieerd door de Internationale Coöperatieve Alliantie;

2° Adviezen of voorstellen in verband met de vraagstukken over de coöperatieve bedrijvigheid over te maken aan een minister en, voor de aangelegenheden waarvoor deze bevoegd is aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, ofwel

propositions concernant des questions relatives à l'activité coopérative."

Art. 4

L'article 2 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 2. Le Conseil national de la Coopération a pour organes l'assemblée générale et le bureau. "

Art. 5

L'article 3 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 3. L'assemblée générale est composée de représentants des groupements et des sociétés coopératives non affiliées à un groupement, agréés selon les conditions fixées par l'article 5 et ses mesures d'exécution.

Chaque société coopérative non affiliée à un groupement peut désigner un représentant. Les groupements ont toutefois le droit de désigner deux représentants à l'assemblée générale. Il en va de même pour les sociétés coopératives non affiliées à un groupement qui comptent plus de 100 000 associés. Chaque représentant dispose d'une voix.

L'assemblée générale se réunit au moins une fois par an sur convocation du bureau. À cette réunion, le bureau présente un rapport d'activité relatif à l'année écoulée. Ce rapport d'activité est rendu public. Le bureau présente également à l'assemblée générale ses projets pour l'année à venir.

Le bureau convoque également l'assemblée générale pour une réunion extraordinaire lorsqu'il doit donner son avis sur la législation ou la réglementation touchant directement à l'existence, au fonctionnement ou aux tâches du Conseil national de la Coopération. Le bureau présente un projet d'avis à l'assemblée générale à cette fin.

Sur proposition du bureau, l'assemblée générale établit le règlement d'ordre intérieur du Conseil national de la Coopération. Celui-ci prévoit les modalités pratiques du fonctionnement de l'assemblée générale, du bureau et des commissions. Il est transmis par le bureau au ministre ayant l'Économie dans ses attributions pour approbation.

L'assemblée générale approuve dans leur intégralité les propositions qui lui sont soumises par le bureau à la majorité des deux tiers, ou les rejette complètement. Quand un projet est refusé, le bureau peut soumettre à nouveau ce projet à l'assemblée générale après amendement, ou retirer ce projet.

Les membres de l'assemblée générale exercent leur mandat à titre gratuit."

Art. 4

Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 2. De Nationale Raad voor de Coöperatie heeft als organen de algemene vergadering en het bureau. "

Art. 5

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 3. De algemene vergadering is samengesteld uit de vertegenwoordigers van groeperingen en van niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschappen erkend conform de voorwaarden van artikel 5 en zijn uitvoeringsmaatregelen.

Elke niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschap kan een vertegenwoordiger afvaardigen. De groeperingen hebben evenwel het recht om twee vertegenwoordigers af te vaardigen voor de algemene vergadering. Hetzelfde geldt voor de niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschappen met meer dan 100 000 vennoten. Elke vertegenwoordiger beschikt over één stem.

De algemene vergadering wordt ten minste éénmaal per jaar bijeengeroepen door het bureau. Op deze vergadering stelt het bureau een activiteitenverslag voor van het afgelopen jaar. Dit verslag wordt gepubliceerd. Het bureau legt eveneens zijn plannen aan de algemene vergadering voor het komende jaar voor.

Het bureau roept tevens de algemene vergadering bijeen voor een buitengewone bijeenkomst telkens wanneer er een advies dient te worden uitgebracht omtrent de wetgeving of de reglementering die rechtstreeks raakt aan het bestaan, de werking of de taken van de Nationale Raad voor de Coöperatie. Het bureau legt hiertoe een voorstel van advies voor aan de algemene vergadering.

De algemene vergadering bekrachtigt op voorstel van het bureau het huishoudelijk reglement van de Nationale Raad voor de Coöperatie. Dit legt de concrete werkingsmodaliteiten van de algemene vergadering, het bureau en de commissies vast. Het wordt door het bureau ter goedkeuring overgemaakt aan de minister bevoegd voor Economie.

De algemene vergadering keurt bij een twee derde meerderheid de haar door het bureau voorgelegde voorstellen in hun geheel goed of verworpt ze volledig. Wanneer een voorstel verworpen is kan het bureau dit voorstel ofwel amenderen en terug voorleggen aan de algemene vergadering, dan wel dit voorstel intrekken.

De leden van de algemene vergadering oefenen hun mandaat onbezoldigd uit."

Art. 6

L'article 4 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 4. § 1^{er}. Sous réserve du paragraphe 2, le bureau est composé au maximum de vingt membres ayant une voix égale, nommés par le Roi sur proposition de l'assemblée générale, selon les modalités suivantes:

1° Lorsqu'il y a moins de candidats que de sièges à pourvoir, seuls les sièges pour lesquels il y a des candidatures sont pourvus;

2° chaque groupement ou société coopérative non affiliée à un groupement dispose de maximum un siège au bureau;

3° cinq sièges sont attribués aux candidats représentant les groupements qui représentent le plus grand nombre de sociétés coopératives agréées;

4° cinq sièges sont attribués aux candidats représentant les groupements ou les sociétés coopératives non affiliées à un groupement, avec le plus grand nombre d'associés faisant partie d'une société coopérative agréée, à quelque niveau que ce soit;

5° trois sièges sont attribués aux candidats représentant des sociétés coopératives non affiliées à un groupement ayant plus de 250 000 associés.

6° sept sièges sont attribués aux groupements ou aux sociétés coopératives non affiliées à un groupement qui ne rentrent pas dans les catégories reprises aux points 3° à 5°.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, le Roi peut augmenter le nombre de membres du bureau et décider des conditions d'attributions de ces sièges supplémentaires afin de permettre à de nouveaux secteurs d'activités d'être représentés au sein du Conseil national de la Coopération.”

Art. 7

Dans la même loi, il est inséré un article 4/1 rédigé comme suit:

“Art. 4/1. Sans préjudice des dispositions de l'article 3, le bureau est compétent pour accomplir toutes les missions que la loi confie au Conseil national de la Coopération.

Il prend ses décisions à la majorité simple, sauf en ce qui concerne les matières relatives à la législation ou la réglementation touchant directement à l'existence, au fonctionnement ou aux tâches du Conseil national de la Coopération, ainsi qu'au règlement d'ordre intérieur du Conseil national de la Coopération, qui doivent être décidées à la majorité des deux tiers.

Art. 6

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 4. § 1. Onder voorbehoud van paragraaf 2, is het bureau samengesteld uit maximaal twintig leden, met gelijk stemrecht en benoemd door de Koning op voordracht van de algemene vergadering, met inachtnaam van de volgende bepalingen:

1° wanneer er minder kandidaten zijn dan zetels voorzien, worden enkel de zetels voorzien waarvoor er kandidaten zijn;

2° elke groepering of niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschap beschikt over maximum één zetel in het bureau;

3° vijf zetels worden toegewezen aan de kandidaten die de groeperingen vertegenwoordigen welke het grootste aantal erkende coöperatieve vennootschappen vertegenwoordigen;

4° vijf zetels worden toegewezen aan de kandidaten die de groeperingen of de niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschappen vertegenwoordigen met het grootste aantal vennoten in een erkende coöperatieve vennootschap, ongeacht in welke graad;

5° drie zetels worden toegewezen aan de kandidaten die niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschappen met meer dan 250 000 vennoten vertegenwoordigen.

6° zeven zetels worden toegewezen aan groeperingen of niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschappen die niet vallen onder de onder punt 3° tot 5° hernomen categorieën.”

§ 2. In afwijking van paragraaf 1 kan de Koning het aantal leden van het bureau verhogen en beslissen over de toekenningsvoorwaarden van deze bijkomende zetels om nieuwe activiteitssectoren toe te laten om vertegenwoordigd te zijn in de Nationale Raad voor de Coöperatie.”

Art. 7

In dezelfde wet wordt een artikel 4/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 4/1. Onverminderd de bepalingen van artikel 3, is het bureau bevoegd alle opdrachten te vervullen welke de wet toekent aan de Nationale Raad voor de Coöperatie.

Het neemt beslissingen met gewone meerderheid van stemmen, uitgezonderd over de materies inzake de wetgeving of reglementering die rechtstreeks raakt aan het bestaan, de werking of de taken van de Nationale Raad voor de Coöperatie evenals over het huishoudelijk reglement van de Nationale Raad voor de Coöperatie, welke materies dienen te worden beslist met een twee derde meerderheid van de stemmen.

Le Roi détermine les règles de fonctionnement ainsi que la rémunération éventuelle des membres du bureau.”

Art. 8

Dans la même loi, il est inséré un article 4/2 rédigé comme suit:

“Art. 4/2. Un maximum de trois commissions permanentes ayant pour objet de préparer des avis ou d’analyser des problématiques particulières peuvent être instituées par l’assemblée générale ou le bureau.

Des commissions temporaires peuvent également être instituées par l’assemblée générale ou le bureau afin de répondre à une demande ponctuelle dans un secteur déterminé.

Le Roi détermine les règles de fonctionnement ainsi que la rémunération éventuelle des membres des commissions permanentes ou temporaires.”

Art. 9

L’article 5 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Les statuts et le fonctionnement des coopératives agréées affiliées ou non à un groupement national sont conformes aux principes coopératifs, c’est-à-dire qu’ils prévoient notamment:

- a) L’adhésion volontaire et ouverte;
- b) L’égalité ou la limitation du droit de vote à l’assemblée générale;
- c) La désignation par l’assemblée générale des membres du conseil d’administration et du commissaire;
- d) Un taux d’intérêt modéré, limité aux parts sociales;
- e) Les modalités de la participation économique des membres.

Le Roi fixe, conformément à ces principes, les conditions et la procédure par lesquels les groupements et les sociétés coopératives affiliées ou non à un groupement peuvent être agréés pour désigner un représentant à l’assemblée générale du Conseil national de la Coopération.

L’agrément peut être refusé à une société coopérative lorsqu’il a été établi par une autorité compétente en matière de droit des sociétés que ses statuts ne sont pas conformes aux dispositions du Code des sociétés ou du droit des sociétés dans l’État où elle a son siège social.”

De Koning bepaalt de werkingsregels alsook de eventuele bezoldiging van de leden van het bureau.”

Art. 8

In dezelfde wet wordt een artikel 4/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 4/2. Maximum drie permanente commissies kunnen worden opgericht door de algemene vergadering of het bureau met als doel het voorbereiden van adviezen of het analyseren van specifieke problemen.

Om te beantwoorden aan een gerichte vraag van een bepaalde sector kunnen er eveneens tijdelijke commissies worden opgericht door de algemene vergadering of het bureau.

De Koning bepaalt de werkingsregels alsook de eventuele bezoldiging van de leden van de permanente en tijdelijke commissies.”

Art. 9

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“De statuten en de werking van de al dan niet bij een nationale groepering aangesloten coöperaties zijn in overeenstemming met de coöperatiebeginselen, dit betekent dat zij in het bijzonder voorzien in:

- a) De vrijwillige en open toetreding;
- b) De gelijkheid of de beperking van het stemrecht tijdens de algemene vergadering;
- c) De aanwijzing van de leden van de raad van bestuur en van de commissaris door de algemene vergadering;
- d) Een matige rentevoet, beperkt tot de maatschappelijke aandelen;
- e) De modaliteiten van de economische deelname van leden.

De Koning stelt overeenkomstig deze principes de voorwaarden en de procedure vast, volgens welke de groeperingen en de al dan niet bij een nationale groepering aangesloten coöperatieve vennootschappen, kunnen worden erkend om een vertegenwoordiger af te vaardigen naar de algemene vergadering van de Nationale Raad voor de Coöperatie.

De erkenning kan geweigerd worden aan een coöperatieve vennootschap als er door een bevoegde autoriteit inzake vennootschapsrecht werd vastgesteld dat haar statuten niet conform zijn met de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen of het vennootschapsrecht van de Staat waar ze haar maatschappelijke zetel heeft.”

Art. 10

L'article 5 bis de la même loi est abrogé.

Art. 11

L'article 6 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 6. Parmi les membres du bureau, le Roi nomme, sur proposition du bureau approuvée par l'assemblée générale, un président et un vice-président qui doivent être d'un rôle linguistique différent. Le président préside à la fois le bureau et l'assemblée générale. En cas d'empêchement du président, le vice-président le remplace.”

Art. 12

L'article 7 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 7. Les mandats, des membres de l'assemblée générale, du bureau, du président et du vice-président ont une durée de six ans. Ils sont renouvelables.

En cas de vacance d'un mandat, le groupement ou la société coopérative non affiliée à un groupement peut désigner un autre représentant, qui remplace son ancien représentant et qui termine le mandat en cours.

Cependant, si cette vacance concerne le président ou le vice-président du bureau, il sera procédé à une nouvelle nomination, conformément à l'article 6.”

Art. 13

L'article 8 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 8. Les modalités de nomination et de démission des membres de l'assemblée générale, du bureau et des commissions permanentes ou temporaires sont déterminées par le Roi.”

Art. 14

L'article 9 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 9. Le secrétariat du Conseil national de la Coopération est assuré par les fonctionnaires désignés à cette fin par le ministre qui a l'Économie dans ses attributions.

Les dépenses occasionnées par le fonctionnement du conseil sont à charge du budget du Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie.”

Art. 10

Artikel 5 bis van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 11

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 6. Onder de leden van het bureau benoemt de Koning, op voordracht van het bureau goedgekeurd door de algemene vergadering, een voorzitter en een ondervoorzitter die tot een verschillende taalrol behoren. De voorzitter zit zowel het bureau als de algemene vergadering voor. In geval van verhindering van de voorzitter vervangt de ondervoorzitter hem.”

Art. 12

Artikel 7 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 7. Alle mandaten van de leden van de algemene vergadering, het bureau, de voorzitter en de ondervoorzitter hebben een duur van zes jaar. Zij zijn hernieuwbaar.

In het geval van een vacant mandaat kan de groepering of de niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschap een andere vertegenwoordiger aanduiden die zijn vorige vertegenwoordiger vervangt en die het mandaat beëindigt.

Betreft dit evenwel de voorzitter of de ondervoorzitter van het bureau, dan zal worden overgegaan tot een nieuwe benoeming overeenkomstig artikel 6.”

Art. 13

Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 8. De nadere regels inzake de benoeming en het ontslag van de leden van de algemene vergadering, het bureau en de permanente en tijdelijke commissies worden door de Koning bepaald.”

Art. 14

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 9. Het secretariaat van de Nationale Raad voor de Coöperatie wordt waargenomen door ambtenaren daartoe aangewezen door de minister bevoegd voor Economie.

De uitgaven verbonden aan de werking van de raad komen ten laste van de begroting van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie.”

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 52 564/1 DU 10 JANVIER 2013**

Le 12 décembre 2012, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre de l'Économie à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la Coopération".

Le projet a été examiné par la première chambre le 3 janvier 2013. La chambre était composée de Marnix Van Damme, président de chambre, Bruno Seutin et Wilfried Van Vaerenbergh, conseillers d'État, Michel Tison, assesseur, et Marleen Verschraeghen, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Paul Depuydt, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix Van Damme, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 10 janvier 2013.

*

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

1. L'avant-projet de loi soumis pour avis poursuit un double objectif.

Le projet tend en premier lieu à moderniser la structure du Conseil national de la Coopération, dès lors que, selon l'exposé des motifs, celle-ci "ne correspond aujourd'hui plus du tout aux réalités du monde coopératif et de l'économie sociale". À cet égard, le projet prévoit notamment de remplacer les commissions sectorielles par une assemblée générale dans laquelle toute société coopérative peut être représentée. En outre, il est institué un bureau qui exercera la compétence d'avis dévolue au Conseil national de la Coopération (ci-après: le Conseil national).

Par ailleurs, le projet vise à simplifier le régime d'agrément des sociétés coopératives et de leurs groupements.

En vue de réaliser les deux objectifs, la loi du 20 juillet 1955 'portant institution d'un Conseil national de la Coopération' est modifiée ou complétée en plusieurs endroits.

Formalités

2. Il découle de l'article 19/1, § 1^{er}, de la loi du 5 mai 1997 'relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable' que les avant-projets de loi, les projets d'arrêté royal et les propositions de décisions devant être soumises à l'approbation du Conseil des ministres, doivent faire l'objet

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 52 564/1 VAN 10 JANUARI 2013**

Op 12 december 2012 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Economie verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie".

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 3 januari 2013. De kamer was samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, Bruno Seutin en Wilfried Van Vaerenbergh, staatsraden, Michel Tison, assessor, en Marleen Verschraeghen, toegevoegd griffier.

Het verslag is uitgebracht door Paul Depuydt, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix Van Damme, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 10 januari 2013.

*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

1. Aan het om advies voorgelegde voorontwerp van wet ligt een dubbele doelstelling ten grondslag.

Vooreerst strekt het ontwerp ertoe de structuur van de Nationale Raad voor de Coöperatie te moderniseren omdat deze, volgens de memorie van toelichting, "niet langer in overeenstemming [is] met de realiteit van de coöperatieve wereld en de sociale economie". Het ontwerp voorziet in dat verband onder meer in het vervangen van de sectorale commissies door een algemene vergadering waarin elke coöperatieve vennootschap kan vertegenwoordigd worden. Tevens wordt een bureau ingesteld dat de adviesbevoegdheid van de Nationale Raad voor de Coöperatie (hierna: Nationale Raad) zal uitoefenen.

Daarnaast beoogt het ontwerp de regeling van de erkenning voor coöperatieve vennootschappen en hun groeperingen te vereenvoudigen.

Met het oog op het verwezenlijken van beide doelstellingen wordt de wet van 20 juli 1955 'houdende instelling van een Nationale Raad voor Coöperatie' op diverse plaatsen gewijzigd of aangevuld.

Vormvereisten

2. Uit artikel 19/1, § 1, van de wet van 5 mei 1997 'betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling' vloeit voort dat elk voorontwerp van wet, elk ontwerp van koninklijk besluit en elk voorstel van beslissing dat ter goedkeuring aan de Ministerraad moet worden voorgelegd,

d'un examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence sur le développement durable, sauf si l'avant-projet, le projet ou la proposition en est dispensé. Ces dispenses sont déterminées par l'arrêté royal du 20 septembre 2012 'portant exécution de l'article 19/1, § 1^{er}, deuxième alinéa, du chapitre V/1 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable'.

Il ne ressort pas des documents transmis au Conseil d'État que l'examen préalable précité a eu lieu, ni que le projet de loi en est dispensé.

Le projet de loi à l'examen ne paraît pas pouvoir s'inscrire dans aucune des catégories de dispenses prévues à l'article 2 de l'arrêté royal précité, si bien qu'un examen préalable au sens visé doit encore être réalisé. Si tel n'a pas encore été le cas, cet examen devra donc encore être effectué. Si cet examen préalable devait en outre révéler qu'une évaluation d'incidence au sens de l'article 19/2 de la loi précitée est nécessaire et si, consécutivement à cette évaluation d'incidence, des modifications devaient être apportées au texte du projet, tel qu'il est à présent soumis au Conseil d'État, section de législation, pour avis, il y aurait lieu de soumettre également ces modifications à l'avis de la section de législation.

EXAMEN DU TEXTE

Article 2

3. Il est recommandé de compléter la liste des définitions figurant dans l'article 1^{er}, en projet, de la loi du 22 juillet 1955 comme suit:

“Conseil national: le Conseil national de la Coopération”.

Dans ce cas, il suffira de mentionner chaque fois le “Conseil national” dans les articles suivants du projet et de le faire d'une manière uniforme. Ce n'est actuellement pas le cas puisqu'il est fait mention tantôt du “Conseil national” (voir, par exemple, l'article 1/1 en projet), tantôt du “Conseil national de la Coopération” (voir, par exemple, l'article 2 en projet).

Article 3

4. À la fin de l'article 1/1, 1^o, en projet, il est fait référence à “l'Alliance Coopérative Internationale”. Il convient de se demander si une telle référence est suffisamment claire et s'il ne faut pas la préciser, ou s'il n'y a pas lieu de définir plus précisément les sources de la publication concernée.

Article 6

5. À la fin de l'article 4, § 1^{er}, 4^o, en projet, il est fait mention de “associés [...]”, à quelque niveau que ce soit” (texte

aanleiding moet geven tot een voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling inzake duurzame ontwikkeling uit te voeren, tenzij het voorontwerp, het ontwerp of het voorstel hiervan is vrijgesteld. Die vrijstellingen zijn bepaald bij het koninklijk besluit van 20 september 2012 'houdende uitvoering van artikel 19/1, § 1, tweede lid van hoofdstuk V/1 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling'.

Uit de aan de Raad van State meegedeelde documenten blijkt niet dat het voornoemde voorafgaand onderzoek heeft plaats gevonden, noch dat het ontwerp van wet hiervan zou zijn vrijgesteld.

Het voorliggende ontwerp van wet lijkt niet te kunnen worden ingepast in één van de vrijstellingscategorieën bepaald in artikel 2 van het voornoemde koninklijk besluit, zodat een voorafgaand onderzoek in voormelde zin dient te worden uitgevoerd. Indien dat nog niet is gebeurd, dient dergelijk onderzoek derhalve nog plaats te vinden. Indien uit dit voorafgaand onderzoek dan zou blijken dat een effectbeoordeling in de zin van artikel 19/2 van de voornoemde wet noodzakelijk is, en als gevolg van die effectbeoordeling wijzigingen zouden worden aangebracht in de tekst van het ontwerp, zoals die thans om advies aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, is voorgelegd, zullen deze wijzigingen eveneens om advies aan de afdeling Wetgeving moeten worden voorgelegd.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 2

3. Het verdient aanbeveling om de lijst met definities in het ontworpen artikel 1 van de wet van 22 juli 1955 aan te vullen als volgt:

“Nationale Raad: de Nationale Raad voor de Coöperatie”.

Alsdan volstaat het in de volgende artikelen van het ontwerp telkens melding te maken van de “Nationale Raad” en om dat op een eenvormige wijze te doen. Nu is dat niet het geval en wordt er nu eens van de “Nationale Raad” (zie bijvoorbeeld het ontworpen artikel 1/1), dan eens van de “Nationale Raad voor de Coöperatie” (zie bijvoorbeeld het ontworpen artikel 2) melding gemaakt.

Artikel 3

4. Aan het einde van het ontworpen artikel 1/1, 1^o, wordt gerefereerd aan de “Internationale Coöperatieve Alliantie”. Vraag is of dergelijke verwijzing voldoende duidelijk is en of deze niet moet worden geëxpliciteerd, dan wel of de vindplaats van de betrokken publicatie niet nader dient te worden omschreven.

Artikel 6

5. Aan het einde van het ontworpen artikel 4, § 1, 4^o, wordt melding gemaakt van “vennoten [...]”, ongeacht in welke graad”

néerlandais: “vennoten [...], ongeacht in welke graad”). Cette mention doit être remplacée par une description plus claire et juridiquement plus adéquate qui doit, de surcroît, être identique dans les textes français et néerlandais, ce qui n’est pas le cas à présent.

6. L'article 4, § 2, en projet, s'énonce comme suit:

“Par dérogation au paragraphe 1^{er}, le Roi peut augmenter le nombre de membres du bureau et décider des conditions d'attributions de ces sièges supplémentaires afin de permettre à de nouveaux secteurs d'activités d'être représentés au sein du Conseil national de la Coopération”.

Il faut constater que la compétence ainsi déléguée au Roi est à la fois étendue (fixation du nombre de membres supplémentaires et des conditions d'attribution) et générale (détermination du moment où de “nouveaux” secteurs d'activités sont admis à être représentés). Compte tenu des principes qui régissent la relation entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif, il conviendrait dès lors de délimiter plus précisément la compétence déléguée au Roi ou, à tout le moins, d'inscrire dans l'exposé des motifs un certain nombre de critères sur la base desquels le Roi peut exercer la compétence qui lui est déléguée.

Plus généralement, la question peut en outre se poser de savoir si la règle énoncée à l'article 4, § 2, en projet, tient suffisamment compte de la réforme de la structure du Conseil national, que le projet met en œuvre et qui implique notamment qu'il est mis fin à l'existence des commissions sectorielles. Une disposition qui subordonne la compétence du Roi à la représentation de nouveaux “secteurs d'activités” ne paraît pas vraiment conciliable avec cette nouvelle structure.

Article 7

7. L'article 4/1, alinéa 3, en projet, indique notamment que le Roi détermine la rémunération “éventuelle” des membres du bureau. On n'aperçoit pas en quoi consiste précisément la compétence du Roi en matière de détermination de la rémunération. Le soin de décider de manière totalement discrétionnaire si les membres du bureau seront ou non rémunérés ne peut pas être laissé au Roi. Pareille décision revient au législateur qui devrait, en tout cas, prévoir un certain nombre de critères en application desquels le Roi pourrait décider si une rémunération est ou non accordée aux membres du bureau.

Quoi qu'il en soit, la portée du terme “éventuelle”, figurant dans l'article 4/1, alinéa 3, en projet, n'est pas claire ¹ et il convient de préciser le texte du projet sur ce point.

¹ Faut-il par exemple comprendre ce mot à la lumière des termes figurant dans l'exposé des motifs, selon lesquels “le montant total payé aux membres pour les réunions devra s'inscrire dans le budget annuel fixé pour le fonctionnement du Conseil national de la Coopération”?

(in de Franse tekst: “associés [...], à quelque niveau que ce soit”). Deze vermelding dient te worden vervangen door een meer duidelijke en juridisch beter passende omschrijving die bovendien identiek moet zijn in de Nederlandse en de Franse tekst, wat nu niet het geval is.

6. Het ontworpen artikel 4, § 2, luidt:

“In afwijking van paragraaf 1 kan de Koning het aantal leden van het bureau verhogen en beslissen over de toekenningsvoorwaarden van deze bijkomende zetels om nieuwe activiteitensectoren toe te laten om vertegenwoordigd te zijn in de Nationale Raad voor de Coöperatie.”

Vastgesteld moet worden dat de aldus aan de Koning gedelegeerde bevoegdheid tegelijk ruim (aantal bijkomende leden en toekenningsvoorwaarden bepalen) en algemeen is (bepalen wanneer “nieuwe” activiteitensectoren voor vertegenwoordiging in aanmerking komen). Rekening houdend met de beginselen die de verhouding tussen de wetgevende en de uitvoerende macht beheersen, zou de aan de Koning gedelegeerde bevoegdheid daarom nauwkeuriger moeten worden afgebakend of zouden, minstens in de memorie van toelichting, een aantal criteria moeten worden ingeschreven op basis waarvan de Koning de aan hem gedelegeerde bevoegdheid kan uitoefenen.

Meer algemeen kan bovendien de vraag worden opgeworpen of het bepaalde in het ontworpen artikel 4, § 2, voldoende rekening houdt met de hervorming van de structuur van de Nationale Raad, die met het ontwerp wordt doorgevoerd, en welke onder meer inhoudt dat een einde wordt gemaakt aan het bestaan van de sectorale commissies. Een bepaling waarin de bevoegdheid van de Koning afhankelijk wordt gemaakt van de vertegenwoordiging van nieuwe “activiteitensectoren” lijkt hiermee niet goed te sporen.

Artikel 7

7. In het ontworpen artikel 4/1, derde lid, wordt onder meer vermeld dat de Koning de “eventuele” bezoldiging van de leden van het bureau bepaalt. Het is niet duidelijk waaruit de bevoegdheid van de Koning op het vlak van het vaststellen van de bezoldiging precies bestaat. Het zou niet aan de Koning kunnen worden overgelaten om geheel discretionair erover te beslissen of de leden van het bureau zullen worden bezoldigd of niet. Dergelijke beslissing is zaak van de wetgever en in ieder geval zou door deze laatste in een aantal criteria moeten worden voorzien met toepassing waarvan de Koning zou kunnen beslissen of al dan niet een bezoldiging wordt toegekend aan de leden van het bureau.

Hoe dan ook is de draagwijdte van het woord “eventuele”, in het ontworpen artikel 4/1, derde lid, onduidelijk¹ en dient de tekst van het ontwerp op dat punt te worden geëxpliciteerd.

¹ Moet dat woord bijvoorbeeld worden begrepen in het licht van de in de memorie van toelichting ingeschreven vermelding dat “het totale bedrag betaald aan de leden voor de vergaderingen ingeschreven [moet zijn] in het jaarlijks budget vastgelegd voor de werking van de Nationale Raad voor de Coöperatie”?

La même observation peut être formulée à l'égard de l'article 4/2, alinéa 3, en projet, (article 8 du projet), en ce qui concerne la rémunération "éventuelle" des membres des commissions permanentes et temporaires.

Article 9

8. Il doit ressortir plus clairement de la formulation de l'article 5, alinéa 1^{er}, en projet que des conditions d'agrément y sont énumérées. En outre, les termes "sociétés coopératives agréées affiliées ou non à un groupement national" doivent être remplacés par les termes "sociétés coopératives affiliées ou non à un groupement". Ainsi, le texte est aligné sur les définitions figurant à l'article 1^{er}, 2^o et 3^o, en projet (article 2 du projet).

9. Dans le texte français de l'article 5, alinéa 2, en projet, il faut remplacer les termes "groupement national" par le mot "groupement".

10. Dans un souci de clarté, il y aurait lieu d'indiquer ce qu'il faut précisément entendre, à l'article 5, alinéa 3, en projet, par les mots "une autorité compétente en matière de droit des sociétés". S'agit-il par exemple d'un juge, d'un commissaire ou d'une autre instance? On peut suggérer de mentionner quel organe belge doit être considéré comme "une autorité compétente en matière de droit des sociétés" et d'y ajouter les termes "ou une autorité étrangère similaire".

Article 10

11. On formulera l'article 10 du projet comme suit:

"L'article 5*bis* de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 28 novembre 2006, est abrogé".

Article 11

12. Selon l'article 6 en projet, le président et le vice-président doivent appartenir à un "rôle linguistique" différent. Reste à savoir de quelle manière cette appartenance linguistique sera en l'occurrence déterminée et s'il ne faut pas en l'espèce prévoir un critère qui servira à déterminer l'appartenance linguistique visée.

Le greffier,

Le président,

Marleen VERSCHRAEGHEN

Marnix VAN DAMME

Dezelfde opmerking kan worden gemaakt bij het ontworpen artikel 4/2, derde lid (artikel 8 van het ontwerp), wat de "eventuele" bezoldiging van de leden van de permanente en tijdelijke commissies betreft.

Artikel 9

8. De redactie van het ontworpen artikel 5, eerste lid, moet er duidelijker van doen blijken dat erin erkenningsvoorwaarden worden opgesomd. Daarenboven dienen de woorden "al dan niet bij een nationale groepering aangesloten coöperaties" vervangen te worden door de woorden "al dan niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschappen". Op die wijze wordt aangesloten bij de definities in het ontworpen artikel 1, 2^o en 3^o (artikel 2 van het ontwerp).

9. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 5, tweede lid, moeten de woorden "nationale groepering" worden vervangen door het woord "groepering".

10. Ter wille van de duidelijkheid zou moeten worden aangegeven wat in het ontworpen artikel 5, derde lid, precies moet worden begrepen onder "een bevoegde autoriteit inzake vennootschapsrecht". Betreft het bijvoorbeeld een rechter, een commissaris of een andere instantie? Overwogen kan worden om te vermelden welk orgaan in België moet worden beschouwd als "bevoegde autoriteit inzake vennootschapsrecht" en daaraan de woorden "of een gelijkaardige buitenlandse instantie" toe te voegen.

Artikel 10

11. Men redigere artikel 10 van het ontwerp als volgt:

"Artikel 5*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 november 2006, wordt opgeheven."

Artikel 11

12. Luidens het ontworpen artikel 6 moeten de voorzitter en de ondervoorzitter tot een verschillende "taalrol" behoren. Vraag is op welke wijze in het gegeven geval dergelijke taalaanhörigheid zal worden bepaald en of ter zake niet in een criterium moet worden voorzien op basis waarvan de beoogde taalaanhörigheid zal worden vastgesteld.

De griffier,

De voorzitter,

Marleen VERSCHRAEGHEN

Marnix VAN DAMME

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du Ministre de l'Économie,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le Ministre de l'Économie est chargé de présenter en notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 1^{er} de la loi du 22 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la Coopération est remplacé comme suit:

"Article premier. Pour l'application de la présente loi, on entend par:

1° société coopérative: la société coopérative visée au livre VII du Code des sociétés, en ce compris la société coopérative à finalité sociale visée au livre X du Code des sociétés, la société coopérative européenne visée au livre XVI du Code des sociétés, ainsi que toute société ayant une forme équivalente dans un autre état membre de l'Union européenne;

2° groupement: toute organisation ou entité qui a été désignée par au moins deux sociétés coopératives agréées pour les représenter au Conseil national de la Coopération;

3° société coopérative non affiliée à un groupement: toute société coopérative agréée qui n'a pas désigné de groupement pour la représenter au Conseil national de la Coopération.

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de Minister van Economie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De Minister van Economie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 1 van de wet van 22 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor Coöperatie wordt vervangen als volgt:

"Artikel 1. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° coöperatieve vennootschap: de coöperatieve vennootschap zoals bedoeld in Boek VII van het Wetboek van vennootschappen, met inbegrip van de coöperatieve vennootschap met sociaal oogmerk zoals bedoeld in Boek X van het Wetboek van vennootschappen, de Europese coöperatieve vennootschap zoals bedoeld in Boek XVI van het Wetboek van vennootschappen, evenals elke andere vennootschap die een gelijkwaardige vorm in een andere lidstaat van de Europese Unie heeft;

2° groepering: elke organisatie of entiteit die door minstens twee erkende coöperatieve vennootschappen werd aangewezen om ze te vertegenwoordigen in de Nationale Raad voor de Coöperatie;

3° niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschap: elke erkende coöperatieve vennootschap die geen groepering heeft aangewezen om haar te vertegenwoordigen in de Nationale Raad voor de Coöperatie.

4° Autorité compétente: les Cours et Tribunaux ou les autorités administratives chargées de la réglementation et du contrôle du droit des sociétés.”

Art. 3

Dans la même loi, il est inséré un article 1^{er}/1 rédigé comme suit:

“Art. 1^{er}/1. Il est institué un Conseil national de la Coopération, dont la mission consiste à:

1° Étudier et promouvoir toutes mesures propres à diffuser les principes et l’idéal coopératif tels que définis notamment par l’Alliance Coopérative Internationale;

2° Adresser à un ministre et, dans les matières de son ressort, au Conseil central de l’économie, soit à leur demande, soit d’initiative et sous forme de rapports exprimant les différents points de vue exposés en son sein, tous avis ou propositions concernant des questions relatives à l’activité coopérative.”

Art. 4

L’article 2 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 2. Le Conseil national de la Coopération a pour organes l’assemblée générale et le bureau.”

Art. 5

L’article 3 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 3. L’assemblée générale est composée de représentants des groupements et des sociétés coopératives non affiliées à un groupement, agréés selon les conditions fixées par l’article 5 et ses mesures d’exécution.

Chaque société coopérative non affiliée à un groupement peut désigner un représentant. Les groupements ont toutefois le droit de désigner deux représentants à l’assemblée générale. Il en va de même pour les sociétés coopératives non affiliées à un groupement qui comptent plus de 100 000 associés. Chaque représentant dispose d’une voix.

4° Bevoegde autoriteit: de Hoven en Rechtbanken of de administratieve autoriteiten bevoegd voor de reglementering en de controle van het vennootschapsrecht.”

Art. 3

In dezelfde wet wordt een artikel 1/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 1/1. Er wordt een Nationale Raad voor de Coöperatie opgericht, waarvan de opdracht erin bestaat:

1° Passende maatregelen te bestuderen en te bevorderen tot verspreiding van de beginselen en het ideaal van de coöperatie zoals met name gedefinieerd door de Internationale Coöperatieve Alliantie;

2° Adviezen of voorstellen in verband met de vraagstukken over de coöperatieve bedrijvigheid over te maken aan een minister en, voor de aangelegenheden waarvoor deze bevoegd is aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, ofwel op hun verzoek, ofwel uit eigen beweging en in de vorm van verslagen met vermelding van de verschillende standpunten die in de Nationale Raad voor de Coöperatie uiteengezet werden.”

Art. 4

Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 2. De Nationale Raad voor de Coöperatie heeft als organen de algemene vergadering en het bureau.”

Art. 5

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 3. De algemene vergadering is samengesteld uit de vertegenwoordigers van groeperingen en van niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschappen erkend conform de voorwaarden van artikel 5 en zijn uitvoeringsmaatregelen.

Elke niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschap kan een vertegenwoordiger afvaardigen. De groeperingen hebben evenwel het recht om twee vertegenwoordigers af te vaardigen voor de algemene vergadering. Hetzelfde geldt voor de niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschappen met meer dan 100 000 vennoten. Elke vertegenwoordiger beschikt over één stem.

L'assemblée générale se réunit au moins une fois par an sur convocation du bureau. À cette réunion, le bureau présente un rapport d'activité relatif à l'année écoulée. Ce rapport d'activité est rendu public. Le bureau présente également à l'assemblée générale ses projets pour l'année à venir.

Le bureau convoque également l'assemblée générale pour une réunion extraordinaire lorsqu'il doit donner son avis sur la législation ou la réglementation touchant directement à l'existence, au fonctionnement ou aux tâches du Conseil national de la Coopération. Le bureau présente un projet d'avis à l'assemblée générale à cette fin.

Sur proposition du bureau, l'assemblée générale établit le règlement d'ordre intérieur du Conseil national de la Coopération. Celui-ci prévoit les modalités pratiques du fonctionnement de l'assemblée générale, du bureau et des commissions. Il est transmis par le bureau au ministre ayant l'Économie dans ses attributions pour approbation.

L'assemblée générale approuve dans leur intégralité les propositions qui lui sont soumises par le bureau à la majorité des deux tiers, ou les rejette complètement. Quand un projet est refusé, le bureau peut soumettre à nouveau ce projet à l'assemblée générale après amendement, ou retirer ce projet.

Les membres de l'assemblée générale exercent leur mandat à titre gratuit."

Art. 6

L'article 4 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 4. § 1^{er}. Sous réserve du paragraphe 2, le bureau est composé au maximum de vingt membres ayant une voix égale, nommés par le Roi sur proposition de l'assemblée générale, selon les modalités suivantes:

1° lorsqu'il y a moins de candidats que de sièges à pourvoir, seuls les sièges pour lesquels il y a des candidatures sont pourvus;

2° chaque groupement ou société coopérative non affiliée à un groupement dispose de maximum un siège au bureau;

De algemene vergadering wordt ten minste éénmaal per jaar bijeengeroepen door het bureau. Op deze vergadering stelt het bureau een activiteitenverslag voor van het afgelopen jaar. Dit verslag wordt gepubliceerd. Het bureau legt eveneens zijn plannen aan de algemene vergadering voor het komende jaar voor.

Het bureau roept tevens de algemene vergadering bijeen voor een buitengewone bijeenkomst telkens wanneer er een advies dient te worden uitgebracht omtrent de wetgeving of de reglementering die rechtstreeks raakt aan het bestaan, de werking of de taken van de Nationale Raad voor de Coöperatie. Het bureau legt hiertoe een voorstel van advies voor aan de algemene vergadering.

De algemene vergadering bekrachtigt op voorstel van het bureau het huishoudelijk reglement van de Nationale Raad voor de Coöperatie. Dit legt de concrete werkingsmodaliteiten van de algemene vergadering, het bureau en de commissies vast. Het wordt door het bureau ter goedkeuring overgemaakt aan de minister bevoegd voor Economie.

De algemene vergadering keurt bij een twee derde meerderheid de haar door het bureau voorgelegde voorstellen in hun geheel goed of verworpt ze volledig. Wanneer een voorstel verworpen is kan het bureau dit voorstel ofwel amenderen en terug voorleggen aan de algemene vergadering, dan wel dit voorstel intrekken.

De leden van de algemene vergadering oefenen hun mandaat onbezoldigd uit."

Art. 6

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 4. § 1. Onder voorbehoud van paragraaf 2, is het bureau samengesteld uit maximaal twintig leden, met gelijk stemrecht en benoemd door de Koning op voordracht van de algemene vergadering, met inachtnaam van de volgende bepalingen:

1° wanneer er minder kandidaten zijn dan zetels voorzien, worden enkel de zetels voorzien waarvoor er kandidaten zijn;

2° elke groepering of niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschap beschikt over maximum één zetel in het bureau;

3° cinq sièges sont attribués aux candidats représentant les groupements qui représentent le plus grand nombre de sociétés coopératives agréées;

4° cinq sièges sont attribués aux candidats représentant les groupements ou les sociétés coopératives non affiliées à un groupement, avec le plus grand nombre d'associés faisant partie d'une société coopérative agréée. Lorsqu'une société coopérative agréée a parmi ses associés, une société coopérative non affiliée à un groupement, à quelque degré que ce soit, les associés de cette société coopérative non affiliée à un groupement sont considérés pour l'application de cet article comme étant directement associés de cette société coopérative agréée;

5° trois sièges sont attribués aux candidats représentant des sociétés coopératives non affiliées à un groupement ayant plus de 250 000 associés;

6° sept sièges sont attribués aux groupements ou aux sociétés coopératives non affiliées à un groupement qui ne rentrent pas dans les catégories reprises aux points 3° à 5°.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, le Roi peut augmenter le nombre de membres du bureau et décider des conditions d'attributions de ces sièges supplémentaires afin de permettre à de nouveaux secteurs d'activités d'être représentés au sein du Conseil national de la Coopération."

Art. 7

Dans la même loi, il est inséré un article 4/1 rédigé comme suit:

"Art. 4/1. Sans préjudice des dispositions de l'article 3, le bureau est compétent pour accomplir toutes les missions que la loi confie au Conseil national de la Coopération.

Il prend ses décisions à la majorité simple, sauf en ce qui concerne les matières relatives à la législation ou la réglementation touchant directement à l'existence, au fonctionnement ou aux tâches du Conseil national de la Coopération, ainsi qu'au règlement d'ordre intérieur du Conseil national de la Coopération, qui doivent être décidées à la majorité des deux tiers.

3° vijf zetels worden toegewezen aan de kandidaten die de groeperingen vertegenwoordigen welke het grootste aantal erkende coöperatieve vennootschappen vertegenwoordigen;

4° vijf zetels worden toegewezen aan de kandidaten die de groeperingen of de niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschappen vertegenwoordigen met het grootste aantal vennoten in een erkende coöperatieve vennootschap. Als een erkende coöperatieve vennootschap onder zijn vennoten, ongeacht in welke graad, een niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschap heeft, worden de vennoten van deze niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschap beschouwd, voor de toepassing van dit artikel, alsof zij directe vennoten waren van deze erkende coöperatieve vennootschap;

5° drie zetels worden toegewezen aan de kandidaten die niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschappen met meer dan 250 000 vennoten vertegenwoordigen;

6° zeven zetels worden toegewezen aan groeperingen of niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschappen die niet vallen onder de onder punt 3° tot 5° hernomen categorieën."

§ 2. In afwijking van paragraaf 1 kan de Koning het aantal leden van het bureau verhogen en beslissen over de toekenningsvoorwaarden van deze bijkomende zetels om nieuwe activiteitensectoren toe te laten om vertegenwoordigd te zijn in de Nationale Raad voor de Coöperatie."

Art. 7

In dezelfde wet wordt een artikel 4/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 4/1. Onverminderd de bepalingen van artikel 3, is het bureau bevoegd alle opdrachten te vervullen welke de wet toekent aan de Nationale Raad voor de Coöperatie.

Het neemt beslissingen met gewone meerderheid van stemmen, uitgezonderd over de materies inzake de wetgeving of reglementering die rechtstreeks raakt aan het bestaan, de werking of de taken van de Nationale Raad voor de Coöperatie evenals over het huishoudelijk reglement van de Nationale Raad voor de Coöperatie, welke materies dienen te worden beslist met een twee derde meerderheid van de stemmen.

Le Roi détermine les règles de fonctionnement du bureau. Il détermine la rémunération du président et le montant des jetons de présence des membres du bureau, ainsi que les conditions de remboursement de leurs frais de déplacement.”

Art. 8

Dans la même loi, il est inséré un article 4/2 rédigé comme suit:

“Art. 4/2. Un maximum de trois commissions permanentes ayant pour objet de préparer des avis ou d’analyser des problématiques particulières peuvent être instituées par l’assemblée générale ou le bureau.

Des commissions temporaires peuvent également être instituées par l’assemblée générale ou le bureau afin de répondre à une demande ponctuelle dans un secteur déterminé.

Le Roi détermine les règles de fonctionnement des commissions permanentes ou temporaires. Il détermine la rémunération du président et le montant des jetons de présence des membres des commissions permanentes ou temporaires, ainsi que les conditions de remboursement de leurs frais de déplacement.”

Art. 9

L’article 5 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 5. Les statuts et le fonctionnement des sociétés coopératives agréées affiliées ou non à un groupement sont conformes aux principes coopératifs, c’est-à-dire qu’ils prévoient notamment:

- a) L’adhésion volontaire et ouverte;
- b) L’égalité ou la limitation du droit de vote à l’assemblée générale;
- c) La désignation par l’assemblée générale des membres du conseil d’administration et du commissaire;
- d) Un taux d’intérêt modéré, limité aux parts sociales;
- e) Les modalités de la participation économique des membres.

De Koning bepaalt de werkingsregels van het bureau. Hij bepaalt de bezoldiging van de voorzitter en het bedrag van de presentiegelden van de leden van het bureau, alsook de voorwaarden van terugbetaling van hun verplaatsingskosten.”

Art. 8

In dezelfde wet wordt een artikel 4/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 4/2. Maximum drie permanente commissies kunnen worden opgericht door de algemene vergadering of het bureau met als doel het voorbereiden van adviezen of het analyseren van specifieke problemen.

Om te beantwoorden aan een gerichte vraag van een bepaalde sector kunnen er eveneens tijdelijke commissies worden opgericht door de algemene vergadering of het bureau.

De Koning bepaalt de werkingsregels van de permanente en tijdelijke commissies. Hij bepaalt de bezoldiging van de voorzitter en het bedrag van de presentiegelden van de leden van de permanente en tijdelijke commissies, alsook de voorwaarden van terugbetaling van hun verplaatsingskosten.”

Art. 9

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 5. De statuten en de werking van de al dan niet tot een groepering behorende erkende coöperatieve vennootschappen zijn in overeenstemming met de coöperatiebeginselen, dit betekent dat zij in het bijzonder voorzien in:

- a) De vrijwillige en open toetreding;
- b) De gelijkheid of de beperking van het stemrecht tijdens de algemene vergadering;
- c) De aanwijzing van de leden van de raad van bestuur en van de commissaris door de algemene vergadering;
- d) Een matige rentevoet, beperkt tot de maatschappelijke aandelen;
- e) De modaliteiten van de economische deelname van leden.

Le Roi fixe, conformément à ces principes les autres conditions d'agrément et la procédure par laquelle les groupements et les sociétés coopératives affiliées ou non à un groupement peuvent être agréés pour désigner un représentant à l'assemblée générale du Conseil national de la Coopération.

L'agrément peut être refusé à une société coopérative lorsqu'il a été établi par une autorité compétente belge ou une autorité compétente de l'État où la société a son siège social que les statuts ou le fonctionnement de la société coopérative ne sont pas conformes aux dispositions du Code des sociétés ou du droit des sociétés dans l'État où elle a son siège social."

Art. 10

L'article 5*bis* de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 28 novembre 2006, est abrogé.

Art. 11

L'article 6 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 6. Parmi les membres du bureau, le Roi nomme, sur proposition du bureau approuvée par l'assemblée générale, un président et un vice-président. Le président et le vice-président sont titulaires d'un diplôme en langue française pour l'un des deux et néerlandaise pour l'autre. Le président préside à la fois le bureau et l'assemblée générale. En cas d'empêchement du président, le vice-président le remplace."

Art. 12

L'article 7 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 7. Les mandats, des membres de l'assemblée générale, du bureau, du président et du vice-président ont une durée de six ans. Ils sont renouvelables.

En cas de vacance d'un mandat, le groupement ou la société coopérative non affiliée à un groupement peut désigner un autre représentant, qui remplace son ancien représentant et qui termine le mandat en cours.

De Koning stelt overeenkomstig deze principes de andere erkenningsvoorwaarden en de procedure vast, volgens welke de groeperingen en de al dan niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschappen, kunnen worden erkend om een vertegenwoordiger af te vaardigen naar de algemene vergadering van de Nationale Raad voor de Coöperatie.

De erkenning kan geweigerd worden aan een coöperatieve vennootschap als er door een Belgische bevoegde autoriteit of een bevoegde autoriteit van een Staat waar de vennootschap haar maatschappelijke zetel heeft, werd vastgesteld dat de statuten of de werking van de coöperatieve vennootschap niet conform zijn met de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen of het vennootschapsrecht van de Staat waar ze haar maatschappelijke zetel heeft."

Art. 10

Artikel 5*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 november 2006, wordt opgeheven.

Art. 11

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 6. Onder de leden van het bureau benoemt de Koning, op voordracht van het bureau goedgekeurd door de algemene vergadering, een voorzitter en een ondervoorzitter. De voorzitter en de ondervoorzitter zijn houder van een diploma waarvan de ene in de Franse taal en de andere in de Nederlandse taal. De voorzitter zit zowel het bureau als de algemene vergadering voor. In geval van verhindering van de voorzitter vervangt de ondervoorzitter hem."

Art. 12

Artikel 7 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 7. Alle mandaten van de leden van de algemene vergadering, het bureau, de voorzitter en de ondervoorzitter hebben een duur van zes jaar. Zij zijn hernieuwbaar.

In het geval van een vacant mandaat kan de groepering of de niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschap een andere vertegenwoordiger aanduiden die zijn vorige vertegenwoordiger vervangt en die het mandaat beëindigt.

Cependant, si cette vacance concerne le président ou le vice-président du bureau, il sera procédé à une nouvelle nomination, conformément à l'article 6."

Art. 13

L'article 8 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 8. Les modalités de nomination et de démission des membres de l'assemblée générale, du bureau et des commissions permanentes ou temporaires sont déterminées par le Roi."

Art. 14

L'article 9 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 9. Le secrétariat du Conseil national de la Coopération est assuré par les fonctionnaires désignés à cette fin par le ministre qui a l'Économie dans ses attributions.

Les dépenses occasionnées par le fonctionnement du conseil sont à charge du budget du Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie."

Donné à Bruxelles, le 14 avril 2013.

ALBERT

PAR LE ROI:

Le ministre de l'Économie,

JOHAN VANDE LANOTTE

Betreft dit evenwel de voorzitter of de ondervoorzitter van het bureau, dan zal worden overgegaan tot een nieuwe benoeming overeenkomstig artikel 6."

Art. 13

Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 8. De nadere regels inzake de benoeming en het ontslag van de leden van de algemene vergadering, het bureau en de permanente en tijdelijke commissies worden door de Koning bepaald."

Art. 14

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 9. Het secretariaat van de Nationale Raad voor de Coöperatie wordt waargenomen door ambtenaren daartoe aangewezen door de minister bevoegd voor Economie.

De uitgaven verbonden aan de werking van de raad komen ten laste van de begroting van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie."

Gegeven te Brussel, 14 april 2013.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Economie,

JOHAN VANDE LANOTTE

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

Loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la Coopération

Article 1^{er}

Il est institué un Conseil national de la Coopération, dont la mission consiste à:

1° Etudier et promouvoir toutes mesures propres à diffuser les principes et l'idéal de la coopération;

2° Adresser à un Ministre et, dans les matières de son ressort, au Conseil central de l'économie, soit à leur demande, soit d'initiative et sous forme de rapports exprimant les différents points de vue exposés en son sein, tous avis ou propositions concernant les problèmes relatifs à l'activité coopérative.

Ancien art. 1^{er}.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET

Loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la Coopération

Article 1^{er}

Pour l'application de la présente loi, on entend par:

1° société coopérative: la société coopérative visée au livre VII du Code des sociétés, en ce compris la société coopérative à finalité sociale visée au livre X du Code des sociétés, la société coopérative européenne visée au livre XVI du Code des sociétés, ainsi que toute société ayant une forme équivalente dans un autre état membre de l'Union européenne;

2° groupement: toute organisation ou entité qui a été désignée par au moins deux sociétés coopératives agréées pour les représenter au Conseil national de la Coopération;

3° société coopérative non affiliée à un groupement: toute société coopérative agréée qui n'a pas désigné de groupement pour la représenter au Conseil national de la Coopération.

4° Autorité compétente: les Cours et Tribunaux ou les autorités administratives chargées de la réglementation et du contrôle du droit des sociétés.

Art. 1/1.

Il est institué un Conseil national de la Coopération, dont la mission consiste à:

1° Etudier et promouvoir toutes mesures propres à diffuser les principes et l'idéal coopératif tel que défini notamment par l'Alliance Coopérative Internationale;

2° Adresser à un Ministre et, dans les matières de son ressort, au Conseil central de l'économie, soit à leur demande, soit d'initiative et sous forme de rapports exprimant les différents points de vue exposés en son sein, tous avis ou propositions concernant des questions relatives à l'activité coopérative.

BASISTEKST**Wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie****Artikel 1**

Er wordt een Nationale Raad voor de Coöperatie ingesteld, waarvan de opdracht er in bestaat:

1° Passende maatregelen tot verspreiding van de beginselen en het ideaal van de coöperatie te bestuderen en te bevorderen;

2° Adviezen of voorstellen in verband met de vraagstukken nopens de coöperatieve bedrijvigheid te doen geworden aan een Minister en, voor de aangelegenheden waarvoor hij bevoegd is, aan de Generale Raad voor het bedrijfsleven, ofwel op hun verzoek, ofwel uit eigen beweging en in de vorm van verslagen met vermelding van de onderscheidene standpunten die in de Nationale Raad uiteengezet werden.

Oud art. 1.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP**Wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie****Artikel 1**

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° coöperatieve vennootschap: de coöperatieve vennootschap zoals bedoeld in Boek VII van het Wetboek van vennootschappen, met inbegrip van de coöperatieve vennootschap met sociaal oogmerk zoals bedoeld in Boek X van het Wetboek van vennootschappen, de Europese coöperatieve vennootschap zoals bedoeld in Boek XVI van het Wetboek van vennootschappen, evenals elke andere vennootschap die een gelijkwaardige vorm in een andere lidstaat van de Europese Unie heeft;

2° groepering: elke organisatie of entiteit die door minstens twee erkende coöperatieve vennootschappen werd aangewezen om ze te vertegenwoordigen in de Nationale Raad voor de Coöperatie;

3° niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschap: elke erkende coöperatieve vennootschap die geen groepering heeft aangewezen om haar te vertegenwoordigen in de Nationale Raad voor de Coöperatie.

4° Bevoegde autoriteit: de Hoven en Rechtbanken of de administratieve autoriteiten bevoegd voor de reglementering en de controle van het vennootschapsrecht.

Art. 1/1.

Er wordt een Nationale Raad voor de Coöperatie opgericht, waarvan de opdracht erin bestaat:

1° Passende maatregelen te bestuderen en te bevorderen tot verspreiding van de beginselen en het ideaal van de coöperatie zoals met name gedefinieerd door de Internationale Coöperatieve Alliantie;

2° Adviezen of voorstellen in verband met de vraagstukken over de coöperatieve bedrijvigheid over te maken aan een minister en, voor de aangelegenheden waarvoor deze bevoegd is aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, ofwel op hun verzoek, ofwel uit eigen beweging en in de vorm van verslagen met vermelding van de verschillende standpunten die in de Nationale Raad voor de Coöperatie uiteengezet werden.

Art. 2

Le Conseil national de la Coopération est composé d'un président, de vingt membres effectifs et de vingt membres suppléants.

Les membres effectifs et les membres suppléants sont nommés par le Roi, en nombre égal, parmi les candidats présentés sur des listes doubles, respectivement par la Commission des Coopératives de consommation, la Commission des Coopératives agricoles, la Commission des Coopératives de production et de distribution et la Commission des Coopératives de service, telles qu'elles sont définies à l'article 3.

La présidence est exercée par une personnalité étrangère à l'administration. Le président est nommé par le Roi, après consultation du conseil.

Les membres du conseil et des commissions exercent leur mandat à titre gratuit.

Art. 3

Les commissions, visées à l'article 2, sont composées chacune de membres effectifs et de membres suppléants, dont le nombre est fixé par le Roi.

Les membres effectifs et les membres suppléants sont nommés par le Roi parmi les candidats présentés sur des listes doubles par les organismes agréés conformément aux dispositions de l'article 5 ci-dessous.

Art. 2

Le Conseil national de la Coopération a pour organes l'assemblée générale et le bureau.

Art. 3

L'assemblée générale est composée de représentants des groupements et des sociétés coopératives non affiliées à un groupement, agréés selon les conditions fixées par l'article 5 et ses mesures d'exécution.

Chaque société coopérative non affiliée à un groupement peut désigner un représentant. Les groupements ont toutefois le droit de désigner deux représentants à l'assemblée générale. Il en va de même pour les sociétés coopératives non affiliées à un groupement qui comptent plus de 100 000 associés. Chaque représentant dispose d'une voix.

L'assemblée générale se réunit au moins une fois par an sur convocation du bureau. A cette réunion, le bureau présente un rapport d'activité relatif à l'année écoulée. Ce rapport d'activité est rendu public. Le bureau présente également à l'assemblée générale ses projets pour l'année à venir.

Le bureau convoque également l'assemblée générale pour une réunion extraordinaire lorsqu'il doit donner son avis sur la législation ou la réglementation touchant directement à l'existence, au fonctionnement ou aux tâches du Conseil national de la Coopération. Le bureau présente un projet d'avis à l'assemblée générale à cette fin.

Art. 2

De Nationale Raad voor de Coöperatie is samengesteld uit een voorzitter, twintig vaste en twintig plaatsvervangende leden.

De vaste en de plaatsvervangende leden worden door de Koning in gelijk aantal benoemd onder de kandidaten die in dubbeltallen voorgedragen worden, onderscheidenlijk door de Commissie der Verbruikscöperaties, de Commissie der Landbouwcoöperaties, de Commissie der Productie- en Distributiecöperaties en de Commissie der Dienstcoöperaties, zoals in artikel 3 zijn omschreven.

Het voorzitterschap wordt door een niet tot de administratie behorende persoonlijkheid waargenomen. De voorzitter wordt benoemd door de Koning, na raadpleging van de raad.

De leden van de raad en van de commissies oefenen hun mandaat onbetaald uit.

Art. 3

De commissies, bedoeld in artikel 2, bestaan elk uit vaste en plaatsvervangende leden, wier aantal door de Koning wordt bepaald.

De vaste en plaatsvervangende leden worden door de Koning benoemd onder de kandidaten, die in dubbeltallen voorgedragen worden door de overeenkomstig de bepalingen van onderstaand artikel 5 erkende lichamen.

Art. 2

De Nationale Raad voor de Coöperatie heeft als organen de algemene vergadering en het bureau.

Art. 3

De algemene vergadering is samengesteld uit de vertegenwoordigers van groeperingen en van niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschappen erkend conform de voorwaarden van artikel 5 en zijn uitvoeringsmaatregelen.

Elke niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschap kan een vertegenwoordiger afvaardigen. De groeperingen hebben evenwel het recht om twee vertegenwoordigers af te vaardigen voor de algemene vergadering. Hetzelfde geldt voor de niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschappen met meer dan 100 000 vennoten. Elke vertegenwoordiger beschikt over één stem.

De algemene vergadering wordt ten minste éénmaal per jaar bijeengeroepen door het bureau. Op deze vergadering stelt het bureau een activiteitenverslag voor van het afgelopen jaar. Dit verslag wordt gepubliceerd. Het bureau legt eveneens zijn plannen aan de algemene vergadering voor het komende jaar voor.

Het bureau roept tevens de algemene vergadering bijeen voor een buitengewone bijeenkomst telkens wanneer er een advies dient te worden uitgebracht omtrent de wetgeving of de reglementering die rechtstreeks raakt aan het bestaan, de werking of de taken van de Nationale Raad voor de Coöperatie. Het bureau legt hiertoe een voorstel van advies voor aan de algemene vergadering.

Art. 4

Les commissions visées à l'article 2 ont pour mission:

1° D'étudier et de promouvoir, chacune en ce qui la concerne, toutes mesures propres à diffuser les principes et l'idéal de la coopération, par voie de proposition au conseil;

2° De faire rapport au conseil, soit d'initiative, soit à sa demande, sur les questions qu'il leur soumet.

Sur proposition du bureau, l'assemblée générale établit le règlement d'ordre intérieur du Conseil national de la Coopération. Celui-ci prévoit les modalités pratiques du fonctionnement de l'assemblée générale, du bureau et des commissions. Il est transmis par le bureau au ministre ayant l'Economie dans ses attributions pour approbation.

L'assemblée générale approuve dans leur intégralité les propositions qui lui sont soumises par le bureau à la majorité des deux tiers, ou les rejette complètement. Quand un projet est refusé, le bureau peut soumettre à nouveau ce projet à l'assemblée générale après amendement, ou retirer ce projet.

Les membres de l'assemblée générale exercent leur mandat à titre gratuit.

Art. 4

§ 1^{er}. *Sous réserve du paragraphe 2, le bureau est composé au maximum de vingt membres ayant une voix égale, nommés par le Roi sur proposition de l'assemblée générale, selon les modalités suivantes:*

1° *Lorsqu'il y a moins de candidats que de sièges à pourvoir, seuls les sièges pour lesquels il y a des candidatures sont pourvus;*

2° *chaque groupement ou société coopérative non affiliée à un groupement dispose de maximum un siège au bureau;*

3° *cinq sièges sont attribués aux candidats représentant les groupements qui représentent le plus grand nombre de sociétés coopératives agréées;*

4° *cinq sièges sont attribués aux candidats représentant les groupements ou les sociétés coopératives non affiliées à un groupement, avec le plus grand nombre d'associés faisant partie d'une société coopérative agréée. Lorsqu'une société coopérative agréée a parmi ses associés, une société coopérative non affiliée à un groupement, à quelque degré que ce soit, les associés de cette société coopérative non affiliée à un groupement sont considérés pour l'application de cet article comme étant directement associés de cette société coopérative agréée;*

Art. 4

De opdracht der in artikel 2 bedoelde commissies bestaan in:

1° Het bestuderen en het bevorderen, elk wat haar betreft, van alle geschikte maatregelen tot verspreiding van de beginselen en het ideaal van de coöperatie, bij wege van voorstellen aan de raad;

2° Bij de raad verslag uit te brengen, hetzij uit eigen beweging, hetzij op diens verzoek, over de vraagstukken die hij hun voorlegt.

De algemene vergadering bekrachtigt op voorstel van het bureau het huishoudelijk reglement van de Nationale Raad voor de Coöperatie. Dit legt de concrete werkingsmodaliteiten van de algemene vergadering, het bureau en de commissies vast. Het wordt door het bureau ter goedkeuring overgemaakt aan de minister bevoegd voor Economie.

De algemene vergadering keurt bij een twee derde meerderheid de haar door het bureau voorgedragen voorstellen in hun geheel goed of verworpt ze volledig. Wanneer een voorstel verworpen is kan het bureau dit voorstel ofwel amenderen en terug voorleggen aan de algemene vergadering, dan wel dit voorstel intrekken.

De leden van de algemene vergadering oefenen hun mandaat onbezoldigd uit.

Art. 4

§ 1. Onder voorbehoud van paragraaf 2, is het bureau samengesteld uit maximaal twintig leden, met gelijk stemrecht en benoemd door de Koning op voordracht van de algemene vergadering, met inachtnaam van de volgende bepalingen:

1° wanneer er minder kandidaten zijn dan zetels voorzien, worden enkel de zetels voorzien waarvoor er kandidaten zijn;

2° elke groepering of niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschap beschikt over maximum één zetel in het bureau;

3° vijf zetels worden toegewezen aan de kandidaten die de groeperingen vertegenwoordigen welke het grootste aantal erkende coöperatieve vennootschappen vertegenwoordigen;

4° vijf zetels worden toegewezen aan de kandidaten die de groeperingen of de niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschappen vertegenwoordigen met het grootste aantal vennoten in een erkende coöperatieve vennootschap. Als een erkende coöperatieve vennootschap onder zijn vennoten, ongeacht in welke graad, een niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschap heeft, worden de vennoten van deze niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschap beschouwd, voor de toepassing van dit artikel, alsof zij directe vennoten waren van deze erkende coöperatieve vennootschap;

5° trois sièges sont attribués aux candidats représentant des sociétés coopératives non affiliées à un groupement ayant plus de 250 000 associés.

6° sept sièges sont attribués aux groupements ou aux sociétés coopératives non affiliées à un groupement qui ne rentrent pas dans les catégories reprises aux points 3° à 5°.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, le Roi peut augmenter le nombre de membres du bureau et décider des conditions d'attributions de ces sièges supplémentaires afin de permettre à de nouveaux secteurs d'activités d'être représentés au sein du Conseil national de la Coopération.

Art. 4/1.

Sans préjudice des dispositions de l'article 3, le bureau est compétent pour accomplir toutes les missions que la loi confie au Conseil national de la Coopération.

Il prend ses décisions à la majorité simple, sauf en ce qui concerne les matières relatives à la législation ou la réglementation touchant directement à l'existence, au fonctionnement ou aux tâches du Conseil national de la Coopération, ainsi qu'au règlement d'ordre intérieur du Conseil national de la Coopération, qui doivent être décidées à la majorité des deux tiers.

Le Roi détermine les règles de fonctionnement du bureau. Il détermine la rémunération du président et le montant des jetons de présence des membres du bureau, ainsi que les conditions de remboursement de leurs frais de déplacement.

Art. 4/2.

Un maximum de trois commissions permanentes ayant pour objet de préparer des avis ou d'analyser des problématiques particulières peuvent être instituées par l'assemblée générale ou le bureau.

Des commissions temporaires peuvent également être instituées par l'assemblée générale ou le bureau afin de répondre à une demande ponctuelle dans un secteur déterminé.

Le Roi détermine les règles de fonctionnement des commissions permanentes ou temporaires. Il détermine la rémunération du président et le

5° drie zetels worden toegewezen aan de kandidaten die niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschappen met meer dan 250 000 vennoten vertegenwoordigen.

6° zeven zetels worden toegewezen aan groeperingen of niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschappen die niet vallen onder de onder punt 3° tot 5° hernomen categorieën.

§ 2. In afwijking van paragraaf 1 kan de Koning het aantal leden van het bureau verhogen en beslissen over de toekenningsvoorwaarden van deze bijkomende zetels om nieuwe activiteitensectoren toe te laten om vertegenwoordigd te zijn in de Nationale Raad voor de Coöperatie.

Art. 4/1.

Onverminderd de bepalingen van artikel 3, is het bureau bevoegd alle opdrachten te vervullen welke de wet toekent aan de Nationale Raad voor de Coöperatie.

Het neemt beslissingen met gewone meerderheid van stemmen, uitgezonderd over de materies inzake de wetgeving of reglementering die rechtstreeks raakt aan het bestaan, de werking of de taken van de Nationale Raad voor de Coöperatie evenals over het huishoudelijk reglement van de Nationale Raad voor de Coöperatie, welke materies dienen te worden beslist met een twee derde meerderheid van de stemmen.

De Koning bepaalt de werkingsregels van het bureau. Hij bepaalt de bezoldiging van de voorzitter en het bedrag van de presentiegelden van de leden van het bureau, alsook de voorwaarden van terugbetaling van hun verplaatsingskosten.

Art. 4/2.

Maximum drie permanente commissies kunnen worden opgericht door de algemene vergadering of het bureau met als doel het voorbereiden van adviezen of het analyseren van specifieke problemen.

Om te beantwoorden aan een gerichte vraag van een bepaalde sector kunnen er eveneens tijdelijke commissies worden opgericht door de algemene vergadering of het bureau.

De Koning bepaalt de werkingsregels van de permanente en tijdelijke commissies. Hij bepaalt de bezoldiging van de voorzitter en het bedrag van de

Art. 5

Le Roi fixe les conditions auxquelles les groupements nationaux représentatifs de sociétés coopératives et les sociétés coopératives non affiliées à un groupement national peuvent être agréés comme organismes habilités à participer à la formation de chacune des commissions.

Cet arrêté royal dispose notamment que les statuts et le fonctionnement des coopératives affiliées ou non à un groupement national doivent être conformes aux principes coopératifs, c'est-à-dire qu'ils prévoient:

- a) L'adhésion volontaire;
- b) L'égalité ou la limitation du droit de vote aux assemblées générales;
- c) La désignation par l'assemblée générale des membres du conseil d'administration et du collège des commissaires;
- d) Un taux d'intérêt modéré, limite aux parts sociales;
- e) Une ristourne aux associés.

Les sièges répartis au sein des commissions, entre les organismes agréés, en fonction de l'importance des activités développées, par le Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions en ce qui concerne la Commission des Coopératives de consommation, la Commission des Coopératives de production et de distribution et la Commission des Coopératives de service et, après consultation du Ministre de l'Agriculture, en ce qui concerne la Commission des Coopératives agricoles.

Art. 5bis

Pour l'application de l'article 5, la société coopérative européenne est considérée comme une société coopérative.

montant des jetons de présence des membres des commissions permanentes ou temporaires, ainsi que les conditions de remboursement de leurs frais de déplacement.

Art. 5

Les statuts et le fonctionnement des sociétés coopératives agréées affiliées ou non à un groupement sont conformes aux principes coopératifs, c'est-à-dire qu'ils prévoient notamment:

- a) L'adhésion volontaire et ouverte;**
- b) L'égalité ou la limitation du droit de vote à l'assemblée générale;**
- c) La désignation par l'assemblée générale des membres du conseil d'administration et du commissaire;**
- d) Un taux d'intérêt modéré, limite aux parts sociales;**
- e) Les modalités de la participation économique des membres.**

Le Roi fixe, conformément à ces principes les autres conditions d'agrément et la procédure par laquelle les groupements et les sociétés coopératives affiliées ou non à un groupement peuvent être agréés pour désigner un représentant à l'assemblée générale du Conseil national de la Coopération.

L'agrément peut être refusé à une société coopérative lorsqu'il a été établi par une autorité compétente belge ou une autorité compétente de l'État où la société a son siège social que les statuts ou le fonctionnement de la société coopérative ne sont pas conformes aux dispositions du Code des sociétés ou du droit des sociétés dans l'État où elle a son siège social.

Abrogé

Art. 5

De Koning stelt de voorwaarden vast, volgens welke de nationale verenigingen die coöperatievennootschappen vertegenwoordigen en de coöperatievennootschappen die niet bij een nationale groepering zijn aangesloten, kunnen worden erkend als bevoegde lichamen, om deel te nemen aan de samenstelling van de commissies.

Dit koninklijk besluit bepaalt onder meer, dat de statuten en de werking der al dan niet bij een nationale groepering aangesloten coöperaties met de coöperatiebeginselen moeten overeenstemmen, d.w.z. dat zij voorzien in:

- a) De vrijwillige toetreding;
- b) De gelijkheid of de beperking van het stemrecht ter algemene vergadering;
- c) De aanwijzing van de raad van beheer en van de raad van toezicht door de algemene vergadering der leden;
- d) Een matige rentevoet, beperkt tot de maatschappelijke aandelen;
- e) Een ristorno aan de vennoten.

De zetels in de commissies worden onder de erkende organismen, in functie van de belangrijkheid van de aan de dag gelegde bedrijvigheid, verdeeld door de Minister die bevoegd is voor Economische Zaken, voor zover betreft de Commissie der Verbruiskoöperaties, de Commissie der Productie- en Distributiecoöperaties en de Commissie der Dienstcoöperaties, na raadpleging van de Minister van Landbouw voor zover betreft de Commissie der Landbouwcoöperaties.

Art. 5bis

Voor de toepassing van artikel 5, wordt de Europese coöperatieve vennootschap beschouwd als een coöperatieve vennootschap.

presentiegelden van de leden van de permanente en tijdelijke commissies, alsook de voorwaarden van terugbetaling van hun verplaatsingskosten.

Art. 5

De statuten en de werking van de al dan niet tot een groepering behorende erkende coöperatieve vennootschappen zijn in overeenstemming met de coöperatiebeginselen, dit betekent dat zij in het bijzonder voorzien in:

- a) De vrijwillige en open toetreding;*
- b) De gelijkheid of de beperking van het stemrecht tijdens de algemene vergadering;*
- c) De aanwijzing van de leden van de raad van bestuur en van de commissaris door de algemene vergadering;*
- d) Een matige rentevoet, beperkt tot de maatschappelijke aandelen;*
- e) De modaliteiten van de economische deelname van leden.*

De Koning stelt overeenkomstig deze principes de andere erkenningsvoorwaarden en de procedure vast, volgens welke de groeperingen en de al dan niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschappen, kunnen worden erkend om een vertegenwoordiger af te vaardigen naar de algemene vergadering van de Nationale Raad voor de Coöperatie.

De erkenning kan geweigerd worden aan een coöperatieve vennootschap als er door een Belgische bevoegde autoriteit of een bevoegde autoriteit van een Staat waar de vennootschap haar maatschappelijke zetel heeft, werd vastgesteld dat de statuten of de werking van de coöperatieve vennootschap niet conform zijn met de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen of het vennootschapsrecht van de Staat waar ze haar maatschappelijke zetel heeft.

Opgeheven

Art. 6

Le bureau du conseil est composé du président, de quatre vice-présidents et de quatre assesseurs.

Chaque commission désigne parmi ses représentants au conseil un vice-président et un assesseur qui sont de droit respectivement président et assesseur de la commission qui les a désignés.

Art. 7

Le président du conseil est nommé pour six ans. Sa nomination est renouvelable.

Tous les mandats, tant des membres du conseil que de ceux des commissions, ont une durée de quatre ans. Ils sont renouvelables.

Les modalités de présentation des membres effectifs et suppléants du conseil et des commissions sont déterminées par le Roi.

Art. 8

Le Roi détermine les modalités de fonctionnement du conseil, des commissions et de leurs bureaux respectifs.

Le conseil, après consultation des commissions, établit son règlement d'ordre intérieur, qui est soumis à l'approbation du Roi.

Pour l'examen des questions particulières et dans les conditions que détermine le règlement d'ordre intérieur, le conseil peut solliciter l'avis de personnes compétentes.

Art. 9

Le secrétariat du conseil est assuré par les agents de l'État désignés à cette fin par le Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions.

Les dépenses occasionnées par le fonctionnement du conseil sont à charge du budget du Ministère des Affaires économiques.

Art. 6

Parmi les membres du bureau, le Roi nomme, sur proposition du bureau approuvée par l'assemblée générale, un président et un vice-président. Le président et le vice-président sont titulaires d'un diplôme en langue française pour l'un des deux et néerlandaise pour l'autre. Le président préside à la fois le bureau et l'assemblée générale. En cas d'empêchement du président, le vice-président le remplace.

Art. 7

Les mandats, des membres de l'assemblée générale, du bureau, du président et du vice-président ont une durée de six ans. Ils sont renouvelables.

En cas de vacance d'un mandat, le groupement ou la société coopérative non affiliée à un groupement peut désigner un autre représentant, qui remplace son ancien représentant et qui termine le mandat en cours.

Cependant, si cette vacance concerne le président ou le vice-président du bureau, il sera procédé à une nouvelle nomination, conformément à l'article 6.

Art. 8

Les modalités de nomination et de démission des membres de l'assemblée générale, du bureau et des commissions permanentes ou temporaires sont déterminées par le Roi.

Art. 9

Le secrétariat du Conseil national de la Coopération est assuré par les fonctionnaires désignés à cette fin par le ministre qui a l'Economie dans ses attributions.

Les dépenses occasionnées par le fonctionnement du conseil sont à charge du budget du Service Public Fédéral Economie, P.M.E., Classes Moyennes et Energie.

Art. 6

Het bureau van de raad bestaat uit de voorzitter, vier ondervoorzitters en vier bijzitters.

Elke commissie wijst onder haar vertegenwoordigers in de raad een ondervoorzitter en een bijzitter aan, die rechtens onderscheidenlijk voorzitter en bijzitter zijn der commissie, waardoor zij zijn aangewezen.

Art. 7

De voorzitter van de raad wordt voor zes jaar benoemd. Zijn benoeming is hernieuwbaar.

Alle mandaten, zowel van de leden van de raad als van de commissies, duren vier jaar. Zij zijn hernieuwbaar.

De modaliteiten inzake voordracht der vaste en plaatsvervangende leden van de raad en commissies worden door de Koning bepaald.

Art. 8

De Koning stelt de werkingsmodaliteiten van de raad, de commissies en hun respectieve bureau's vast.

De raad maakt na raadpleging van de commissies zijn huishoudelijk reglement op, dat ter goedkeuring aan de Koning wordt voorgelegd.

Voor het onderzoek van bijzondere vraagstukken en onder de bij het huishoudelijk reglement bepaalde voorwaarden, mag de raad het advies van bevoegde personen inwinnen.

Art. 9

Het secretariaat van de raad wordt waargenomen door Staatsbeambten, daartoe aangewezen door de Minister die bevoegd is voor Economische Zaken.

De uitgaven verbonden aan de werking van de raad komen ten laste van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken.

Art. 6

Onder de leden van het bureau benoemt de Koning, op voordracht van het bureau goedgekeurd door de algemene vergadering, een voorzitter en een ondervoorzitter. De voorzitter en de ondervoorzitter zijn houder van een diploma waarvan de ene in de Franse taal en de andere in de Nederlandse taal. De voorzitter zit zowel het bureau als de algemene vergadering voor. In geval van verhindering van de voorzitter vervangt de ondervoorzitter hem.

Art. 7

Alle mandaten van de leden van de algemene vergadering, het bureau, de voorzitter en de ondervoorzitter hebben een duur van zes jaar. Zij zijn hernieuwbaar.

In het geval van een vacant mandaat kan de groepering of de niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschap een andere vertegenwoordiger aanduiden die zijn vorige vertegenwoordiger vervangt en die het mandaat beëindigt.

Betreft dit evenwel de voorzitter of de ondervoorzitter van het bureau, dan zal worden overgegaan tot een nieuwe benoeming overeenkomstig artikel 6.

Art. 8

De nadere regels inzake de benoeming en het ontslag van de leden van de algemene vergadering, het bureau en de permanente en tijdelijke commissies worden door de Koning bepaald.

Art. 9

Het secretariaat van de Nationale Raad voor de Coöperatie wordt waargenomen door ambtenaren daartoe aangewezen door de minister bevoegd voor Economie.

De uitgaven verbonden aan de werking van de raad komen ten laste van de begroting van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie.